

Digital surround sound receiver

FR965/FR966
FR975/FR976



Let's make things better.



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug.
To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or $\perp$) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che gli apparecchi FR 965/966 e FR 975/976 Philips rispondono alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 01/03/2000 (FR965/FR966)

Fatto a Eindhoven, il 01/04/2000 (FR975/FR976)

Philips Consumer Electronics
Philips, Glaslaan 2
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

Norge

Typeskilt finnes på apparatens bakside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Svenska.....	4	Svenska
Dansk.....	26	Dansk
Suomi.....	48	Suomi
Português.....	70	Português
Ελληνικά	92	Ελληνικά
Polski.....	114	Polski

Γενικές πληροφορίες

Κατάλογος συμπεριλαμβανομένων εξαρτημάτων	92
Εγκατάσταση	92
Πληροφορίες σχετικά με το περιβάλλον	92
Αναγνώριση εμπορικών σημάτων	92

Πλήκτρα ρύθμισης	93
------------------------	----

Τηλεχειριστήριο

Χρήση του τηλεχειριστηρίου	94
Πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου	95
Προγραμματισμός του τηλεχειριστηρίου γενικής χρήσης	96

Ακροδέκτες	97
------------------	----

Συνδέσεις

Αναλογικές συνδέσεις ήχου	98
Ψηφιακές συνδέσεις audio	98
Διάυλος ελέγχου συστήματος, CINEMA LINK	99
Συνδέσεις video	99
Τροφοδοσία	100
Συνδέσεις ηχείων	100
Η τηλεόραση ως κεντρικό ηχείο	100
Συνδέσεις κεραίας	100
Κάλυμμα FRONT AV / GAME (μόνο για ραδιοενισχυτή FR 975) ...	100

Εγκατάσταση συστήματος

Τοποθέτηση των ηχείων	101
Ρύθμιση και δοκιμή των ηχείων	101
Διαχείριση ισχύος	101
Ακουστικά	101
Συντήρηση	101

Οθόνη	102
-------------	-----

Μενού

Μενού του δέκτη	103–104
Μενού της τηλεόρασης	104

Επιλογή πηγής

SOURCE SELECTOR	105
Επιλογή θύρας εισόδου 6 CHANNEL / DVD INPUT	105
Επανεκχώρηση της επιλογής πηγής	105
Χρήση μίας επιλογής πηγής	105
για δύο ή περισσότερες συσκευές	105
Σχετικά με την είσοδο 6 CHANNEL / DVD INPUT	105

Αναπαραγωγή, εγγραφή

Αναπαραγωγή πηγής	106
Ρύθμιση του ήχου	106
Εγγραφή από πηγή	106
Εγγραφή από την ψηφιακή έξοδο	106

Ηχος surround

Σχετικά με τον ήχο surround	107
Αλλαγή του ήχου surround	107
Ρυθμίσεις του ήχου surround	108

Ραδιοφωνικός δέκτης

Συντονισμός σε ραδιοφωνικούς σταθμούς	109
Αλλαγή της ευαισθησίας στα FM	109
Αποθήκευση ραδιοφωνικών σταθμών	109
Συντονισμός σε αποθηκευμένους	110
ραδιοφωνικούς σταθμούς	110
Αλλαγή σειράς αποθηκευμένων ραδιοφωνικών σταθμών	110
Ονομασία ραδιοφωνικών σταθμών	110
Διαγραφή ονόματος σταθμού	110
RDS	111
Δελτίο Ειδήσεων και Τροχαίας Κίνησης RDS	111

Τεχνικά δεδομένα

Δέκτης	112
--------------	-----

Επίλυση προβλημάτων

Προειδοποίηση	113
Επίλυση προβλημάτων	113

Η συσκευή αυτή πληροί τους όρους περί ραδιοφωνικών παρεμβολών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Κατάλογος συμπεριλαμβανομένων εξαρτημάτων

Μαζί με αυτόν τον δέκτη παρέχονται τα εξής:

- ένα τηλεχειριστήριο γενικής χρήσης
- 2 μπαταρίες για το τηλεχειριστήριο, μεγέθους AA
- ένα ομοαξονικό καλώδιο για σύνδεση ήχου με ένα DVD player
- ένα καλώδιο διαύλου συστήματος (system bus) για τη σύνδεση CINEMA LINK
- μία κεραία πλαισίου
- ένα καλώδιο κεραίας
- αυτό το εγχειρίδιο

Εγκατάσταση

Σε περίπτωση που έχετε στοιβάξει τα διάφορα μέρη του συστήματός σας, ο δέκτης θα πρέπει να τοποθετηθεί στην κορυφή. Τοποθετήστε τον δέκτη σε μια επίπεδη, ισχυρή και σταθερή επιφάνεια. Μη σκεπάζετε τις οπές εξαερισμού και αφήστε έναν ελεύθερο χώρο 50 εκ. επάνω και 10 εκ. δεξιά και αριστερά από τον δέκτη για τον εξαερισμό του.

Για την καλύτερη λήψη, η κεραία πλαισίου δεν θα πρέπει να τοποθετηθεί πάνω ή κάτω από βίντεο, συσκευές εγγραφής CD, DVD players, τηλεοράσεις και άλλες πηγές ακτινοβολίας.

Πληροφορίες σχετικά με το περιβάλλον

Εχει παραλειφθεί κάθε περιττό υλικό συσκευασίας. Καταβάλαμε κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να είναι δυνατός ο εύκολος διαχωρισμός σε τρία μονοβασικά υλικά: χαρτόνι (κουτί), πολυστυρόλιο (μονωτικό υλικό) και πολυαιθυλένιο (σακούλες, προστατευτικό αφρώδες φύλλο).

Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν εάν αποσυναρμολογηθεί από κάποια εταιρεία που εξειδικεύεται στον τομέα αυτό. Σας παρακαλούμε να τηρήσετε τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας ως προς τη διάθεση των υλικών συσκευασίας, άδειων μπαταριών και παλαιών συσκευών.

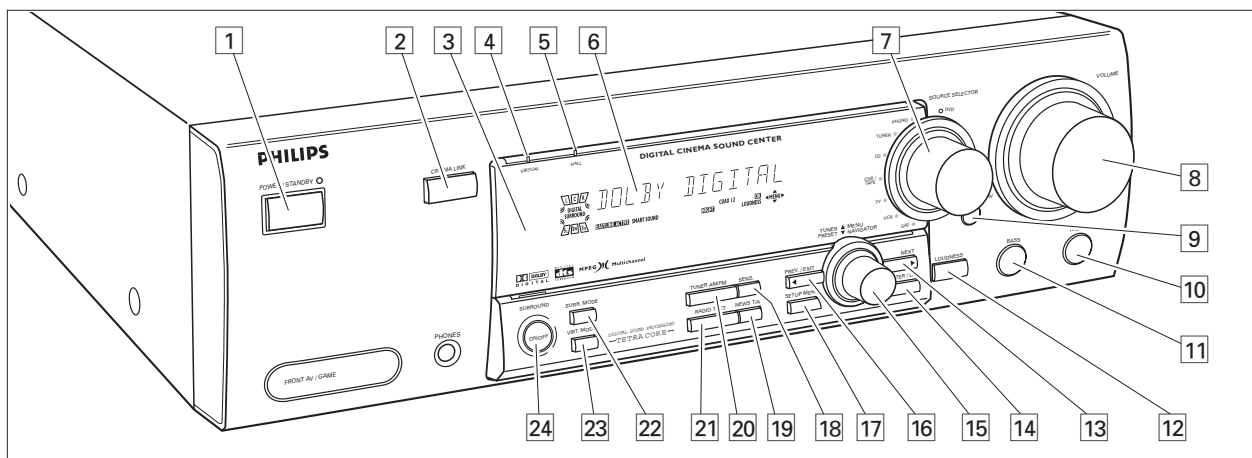
Η Philips, εταίρος της ENERGY STAR®, έχει καθορίσει ότι το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές της ENERGY STAR® σχετικά με την ενεργειακή απόδοση.



Αναγνώριση εμπορικών σημάτων

Κατασκευάστηκε με την άδεια της εταιρείας Dolby Laboratories. Τα σήματα «DOLBY», «DOLBY DIGITAL», «PRO LOGIC» και το σύμβολο με το διπλό D αποτελούν εμπορικά σήματα της Dolby Laboratories. Εμπιστευτικά μη δημοσιευμένα έργα. © 1992–1997 Dolby Laboratories. Μετ' επιφύλαξης κάθε δικαιώματος.

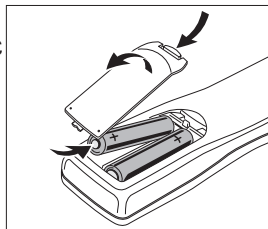
«DTS» και «DTS Digital Surround» είναι σήματα κατατεθέντα της Digital Theater Systems, Inc. Copyright 1996 Theater Systems, Inc. Με την επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων.



- | | |
|---|--|
| <p>1 POWER / STANDBYΕνεργοποιεί και απενεργοποιεί τον δέκτη.</p> <p>2 CINEMA LINKΕνεργοποιεί και απενεργοποιεί τον δίαυλο ελέγχου συστήματος μεταξύ του δέκτη και της τηλεόρασης.</p> <p>3Αισθητήρας υπέρυθρων ακτινών για το τηλεχειριστήριο.</p> <p>4 VIRTUALΛυχνία ελέγχου για ήχο virtual surround.</p> <p>5 HALLΛυχνία ελέγχου της λειτουργίας HALL.</p> <p>6Οθόνη</p> <p>7 SOURCE SELECTORΕπιλέγει τις διάφορες συνδέσεις audio και video.</p> <p>8 VOLUMEΑυξομειώνει την ένταση.</p> <p>9 FRONT AVΕπιλέγει την είσοδο FRONT AV / GAME (μόνο με το μοντέλο FR 975).</p> <p>10 TREBLEΡυθμίζει τις υψηλές συχνότητες όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με το ρυθμιστικό VOLUME.</p> <p>11 BASSΡυθμίζει τις χαμηλές συχνότητες όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με το ρυθμιστικό VOLUME.</p> <p>12 LOUDNESSΕνεργοποιεί/απενεργοποιεί τη λειτουργία LOUDNESS.</p> <p>13 NEXT ►TUNER: ανιχνεύει ραδιοφωνικούς σταθμούς. MENU: επιλέγει το επόμενο επίπεδο του μενού.</p> <p>14 ENTER / OKΕπιβεβαιώνει τις επιλογές του μενού.</p> | <p>15 TUNER PRESET ◀ MENU NAVIGATOR
TUNER: επιλέγει τον επόμενο ή προηγούμενο αποθηκευμένο ραδιοφωνικό σταθμό. MENU: κίνηση προς τα επάνω ή κάτω.</p> <p>16 ◀ PREV. / EXITTUNER: ανιχνεύει ραδιοφωνικούς σταθμούς. MENU: επαναφέρει το προηγούμενο επίπεδο του μενού.</p> <p>17 SETUP MENUΕνεργοποιεί και απενεργοποιεί το μενού.</p> <p>18 SENS.Επιλέγει μεταξύ υψηλής και χαμηλής ευαισθησίας του ραδιοφωνικού δέκτη.</p> <p>19 NEWS T/AΕνεργοποιεί και απενεργοποιεί το δελτίο ειδήσεων RDS και τροχαίας κίνησης RDS.</p> <p>20 TUNER AM/FMΑλλάζει τη ζώνη συχνοτήτων του ραδιοφωνικού δέκτη.</p> <p>21 RADIO TEXTΕπιλέγει τις διάφορες πληροφορίες RDS.</p> <p>22 SURR. MODEΑλλάζει τις διάφορες διασυνδέσεις των ηχείων.</p> <p>23 VIRT. MODEΚυλά ανάμεσα στις διάφορες λειτουργίες ήχου virtual surround.</p> <p>24 SURROUND ON/OFFΑλλάζει τον περιφερειακό ήχο surround, που επιλέχθηκε τελευταία, σε στερεοφωνικό ήχο.</p> |
|---|--|

Χρήση του τηλεχειριστηρίου

Ανοίξτε τον χώρο μπαταριών του τηλεχειριστηρίου και τοποθετήστε 2 αλκαλικές μπαταρίες του τύπου **AA** (R06, UM-3).



Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν έχουν αδειάσει ή όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο για μεγάλο χρονικό διάστημα.

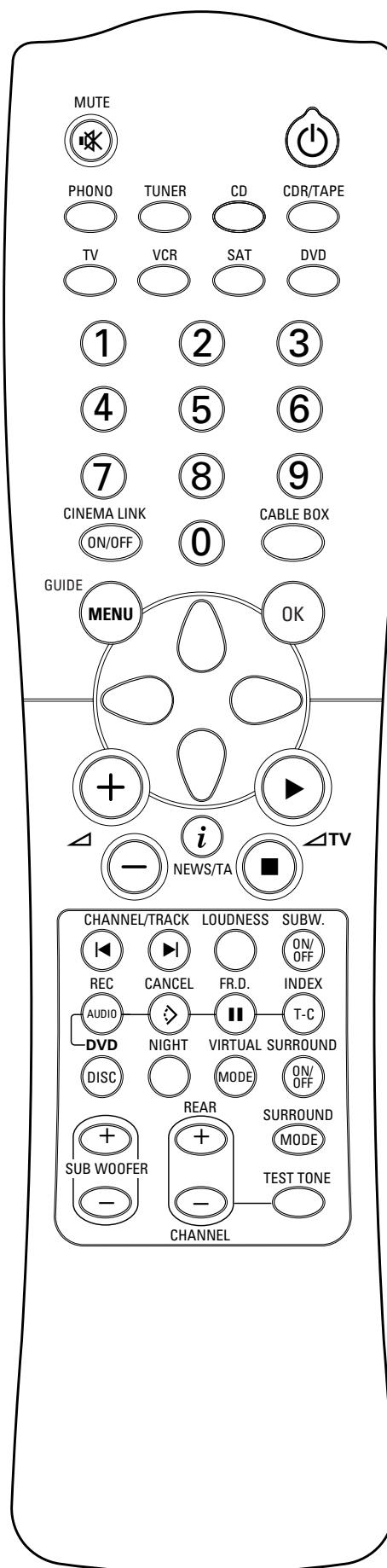
Οι μπαταρίες περιέχουν χημικές ουσίες, γι' αυτό η αποκομιδή τους θα πρέπει να γίνεται με υπεύθυνο τρόπο.

Τα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου λειτουργούν με τον ίδιο τρόπο όπως τα αντίστοιχα πλήκτρα που βρίσκονται στον δέκτη.

Σημαντικό!

Πρέπει να πιέσετε ένα πλήκτρο πηγής για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο για να διακόψετε την πηγή ήχου επάνω στο δέκτη. Πιέζοντας ένα πλήκτρο πηγής για λιγότερο από 1 δευτερόλεπτο θα ενεργοποιηθεί απλώς το τηλεχειριστήριο ώστε να χρησιμοποιηθούν οι εντολές για το επιλεγόμενο προϊόν.

Το τηλεχειριστήριο θα παραμείνει συντονισμένο στην επιλεγμένη πηγή έως ότου πατήσετε κάποιο άλλο πλήκτρο πηγής στο τηλεχειριστήριο. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να χειριστείτε πρόσθετες συσκευές (π.χ. να τυλίξετε μια κασέτα) χωρίς να αλλάξετε την πηγή στον δέκτη.



Πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου

	MUTE.....	Σβήνει τον ήχο του δέκτη.
	.....	Ενεργοποιεί την κατάσταση ετοιμότητας του δέκτη.
PHONO, TUNER, CD, CDR/TAPE, TV, VCR, SAT, DVD .....	.....	Ελέγχει τη λειτουργία των διάφορων συσκευών μέσω του τηλεχειριστηρίου. Επιλέγει τις πηγές, αν πατηθεί για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο. Η επιλογή SAT λειτουργεί μόνο με ψηφιακούς δορυφωρικούς δέκτες.
1-0 .....	.....	Για την πληκτρολόγηση αριθμών τραγουδιών, σταθμών ή συχνοτήτων. Αριθμοί που αποτελούνται από δύο ψηφία θα πρέπει να πληκτρολογούνται μέσα σε 2 δευτερόλεπτα.
CINEMA LINK ON/OFF...	.....	Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη σύνδεση συστήματος μεταξύ του δέκτη και της τηλεόρασης.
CABLE BOX .....	.....	δεν χρησιμοποιείται
MENU GUIDE .....	.....	TUNER: Αναβοσβήνει το μενού του δέκτη. DVD, TV: Αναβοσβήνει το μενού του DVD/TV.
OK .....	.....	Επιβεβαιώνει τις επιλογές του μενού.
Πλήκτρα με βέλος .....	.....	TUNER: Μετακίνηση μέσα στο μενού. Με το δεξιό/αριστερό βέλος αλλάζετε τη ρυθμισμένη συχνότητα προς τα επάνω / κάτω. CD, CDR: Με το αριστερό/δεξιό βέλος κάνετε αναζήτηση προς τα πίσω/μπροστά, με το επάνω/κάτω βέλος επιλέγετε το επόμενο/προηγούμενο τραγούδι.
+	.....	Αυξάνει την ένταση του δέκτη.
-	.....	Μειώνει την ένταση του δέκτη.
 NEWS/TA .....	.....	Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τις λειτουργίες NEWS και TRAFFIC ANNOUNCEMENT. TV: Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί το teletext. SAT: Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί το κείμενο πληροφοριών.
 TV .....	.....	Αυξάνει την ένταση της τηλεόρασης. CD, CDR, VCR, DVD: Ξεκινάει την αναπαραγωγή.
 TV .....	.....	Μειώνει την ένταση της τηλεόρασης. CD, CDR, VCR, DVD: Σταματάει την αναπαραγωγή.

 CHANNEL/TRACK...	.....	Επιλέγει τον προηγούμενο προεπιλεγμένο ραδιοφωνικό σταθμό. VCR: Τυλίγει την κασέτα προς τα πίσω. CD, CDR, DVD: Επιλέγει το προηγούμενο κομμάτι. TV: Επιλέγει το προηγούμενο κανάλι.
 CHANNEL/TRACK...	.....	Επιλέγει τον επόμενο προεπιλεγμένο ραδιοφωνικό σταθμό. VCR: Τυλίγει την κασέτα προς τα μπροστά. CD, CDR, DVD: Επιλέγει το επόμενο κομμάτι. TV: Επιλέγει το επόμενο κανάλι.
LOUDNESS .....	.....	Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί την επιλογή LOUDNESS.
SUBW. ON/OFF .....	.....	Αναβοσβήνει τα υπογούφερ.
REC, DVD AUDIO .....	.....	CDR, VCR: Ξεκινάει την εγγραφή. DVD: Αλλάζει το αναπαραγόμενο τραγούδι.
CANCEL, DVD	.....	CD, CDR, SAT, VCR: Διαγράφει το πρόγραμμα, ακυρώνει επιλογές. DVD: Αλλάζει την οπτική γωνία.
FR.D., DVD	.....	TUNER: Επιλέγει τη λειτουργία FREQUENCY DIRECT. CD, CDR, VCR, DVD: Διακόπτει την αναπαραγωγή.
INDEX, DVD T-C .....	.....	VCR: Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί την ανίχνευση του ευρετηρίου (index search). SAT: Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τα θέματα. DVD: Αλλάζει μεταξύ τίτλου και κεφαλαίου.
DISC .....	.....	Συσκευές πολύ-CD, πολύ-CDR, πολύ-DVD: Επιλέγει τον επόμενο δίσκο.
NIGHT .....	.....	Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη λειτουργία NIGHT MODE.
VITRUAL MODE .....	.....	Κυλά ανάμεσα στις διάφορες λειτουργίες ήχου virtual surround.
SURROUND ON/OFF ....	.....	Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη λειτουργία SURROUND SOUND.
+ / - SUBWOOFER...	.....	Αυξομειώνει την ένταση του υπογούφερ.
+ / - REAR .....	.....	Αυξομειώνει την ένταση των πίσω ηχείων. Όταν έχει ενεργοποιηθεί ο τόνος δοκιμής, με τα πλήκτρα αυτά μπορείτε να αυξομειώσετε την ένταση των ηχείων που ακούτε.
SURROUND MODE .....	.....	Επιλέγει τις διάφορες λειτουργίες surround.
TEST TONE .....	.....	Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τον τόνο δοκιμής. Κατά τη διάρκεια της δοκιμής, μπορείτε να αυξομειώσετε την ένταση των ηχείων που ακούτε με τα πλήκτρα + / - REAR.

Προγραμματισμός του τηλεχειριστηρίου γενικής χρήσης

Μπορείτε να αναγνωρίσετε το τηλεχειριστήριο γενικής χρήσης από την ένδειξη Multibrand/Universal.

Το τηλεχειριστήριο γενικής χρήσης θα πρέπει να προγραμματιστεί ώστε να χρησιμοποιεί τους κωδικούς για τις συσκευές σας (το τηλεχειριστήριο λειτουργεί ακόμη και αν οι συσκευές είναι διαφορετικής μάρκας). Ο προγραμματισμός γίνεται μέσω της πληκτρολόγησης του 4-ψήφιου κωδικού ή μέσω της αυτόματης αναζήτησης των κωδικών μέχρι να βρεθεί ο σωστός κωδικός. Σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε τον 4-ψήφιο κωδικό. Αυτή η μέθοδος είναι πιο γρήγορη και πιο αξιόπιστη. Η μέθοδος αυτόματης αναζήτησης θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο σε περίπτωση που δεν μπορείτε να βρείτε τον κωδικό για κάποια από τις συσκευές σας. Ο πίνακας κωδικών βρίσκεται στο πίσω μέρος αυτού του εγχειριδίου.

Σημαντικό!

Για τον προγραμματισμό θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου, και όχι τα πλήκτρα του δέκτη ή κάποιας άλλης συσκευής.

Προγραμματισμός μέσω του 4-ψήφιου κωδικού

- 1 Κρατήστε πατημένο επί 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο  μαζί με το πλήκτρο επιλογής πηγής για τη συσκευή που θέλετε να χειρίζεστε.
- 2 Πληκτρολογήστε τον 4-ψήφιο κωδικό για τη συγκεκριμένη συσκευή (ο πίνακας κωδικών βρίσκεται στο πίσω μέρος του εγχειριδίου).

Σημειώσεις: – Σε περίπτωση που πληκτρολογηθούν περισσότερα από 4 ψηφία, το τηλεχειριστήριο θα αναγνωρίσει μόνο τα πρώτα 4 ψηφία που πληκτρολογήθηκαν.
– Σε περίπτωση που δεν πληκτρολογήσετε κάποιο κωδικό μέσα σε 30 δευτερόλεπτα, το τηλεχειριστήριο θα απενεργοποιηθεί τη λειτουργία προγραμματισμού χωρίς να αλλάξει τον κωδικό.
– Για τον προγραμματισμό μιας νέας συσκευής, απλά διαγράψτε τον παλιό κωδικό εισάγοντας έναν νέο κωδικό.

Αυτόματη αναζήτηση του κωδικού

- 1 Ανάψτε τη συσκευή που θέλετε να χειριστείτε.
- 2 Κρατήστε πατημένο επί 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο  μαζί με το πλήκτρο επιλογής πηγής για τη συσκευή που θέλετε να χειρίζεστε.
- 3 Ξαναπατήστε και αφήστε το πλήκτρο .
→ Για κάθε μάρκα, το τηλεχειριστήριο μεταδίδει τους κωδικούς για την αλλαγή καναλιού ή για την ενεργοποίηση της κατάστασης ετοιμότητας (ανάλογα με την επιλεγμένη πηγή).

- 4 Μόλις ανταποκριθεί η συσκευή - επιλέγει το επόμενο κανάλι ή ενεργοποιεί την κατάσταση ετοιμότητας - πατήστε το πλήκτρο  για να επιβεβαιώσετε τον κωδικό.

→ Θα χρησιμοποιείται ο κωδικός που αναγνωρίστηκε.

- Αν η συσκευή δεν ανταποκριθεί μέσα σε 2 λεπτά, ο κωδικός για τη συσκευή αυτή δεν βρίσκεται αποθηκευμένος στη μνήμη του τηλεχειριστηρίου. Ο κωδικός του τηλεχειριστηρίου δεν θα αλλάξει.

Σημείωση: Σε περίπτωση που βγάλετε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο για περισσότερο από 1 λεπτό, οι κωδικοί θα πρέπει να προγραμματιστούν από την αρχή.

Αν έχετε βρει και δοκιμάσει τους κωδικούς για τις διάφορες συσκευές σας, σημειώστε τους εδώ.

PHONO

TUNER

CD

CDR/TAPE

TV

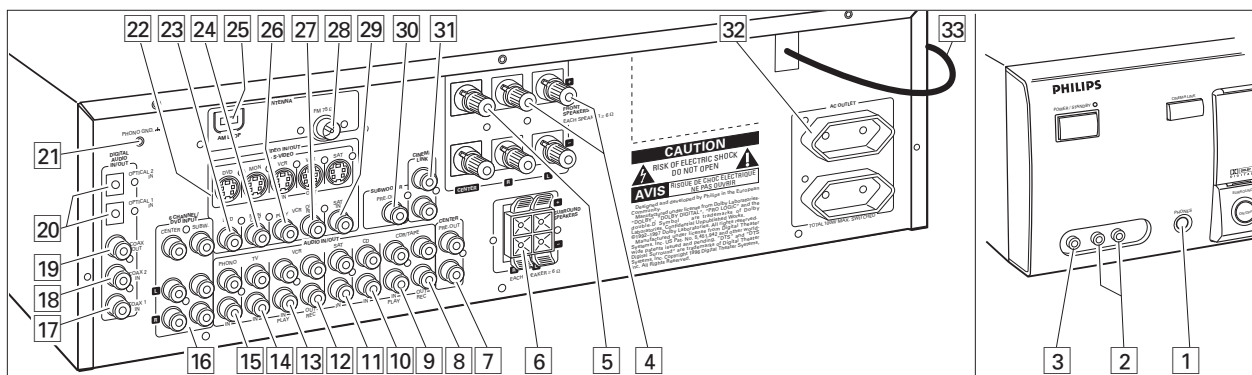
VCR

SAT

DVD

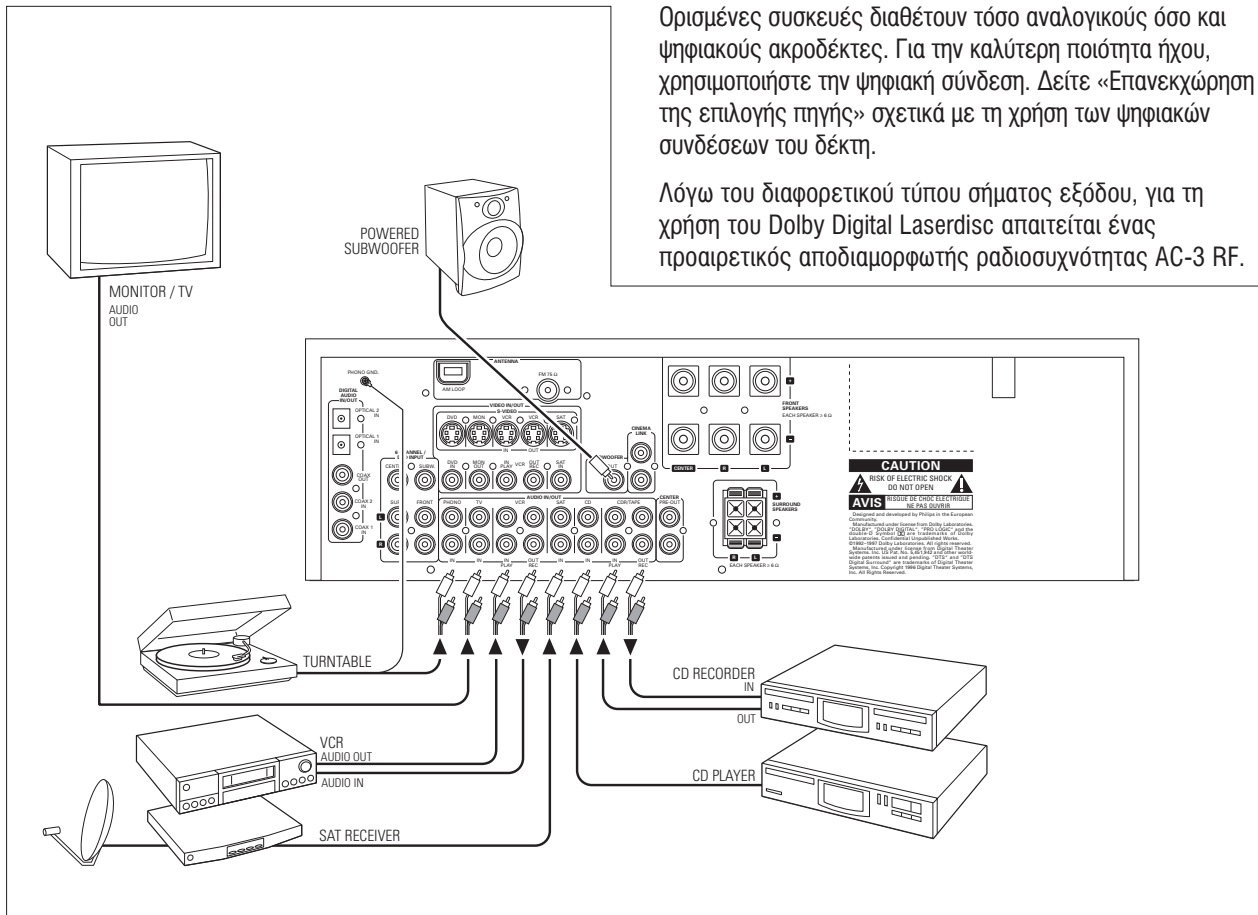
Επαναρρύθμιση του τηλεχειριστηρίου

- 1 Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  και ένα από τα πλήκτρα πηγής για 3 δευτερόλεπτα.
- 2 Πληκτρολογήστε τον τριψήφιο κωδικό 981.
→ Στο τηλεχειριστήριο έχουν τώρα επαναρρυθμιστεί όλοι οι αρχικοί κωδικοί της Philips.

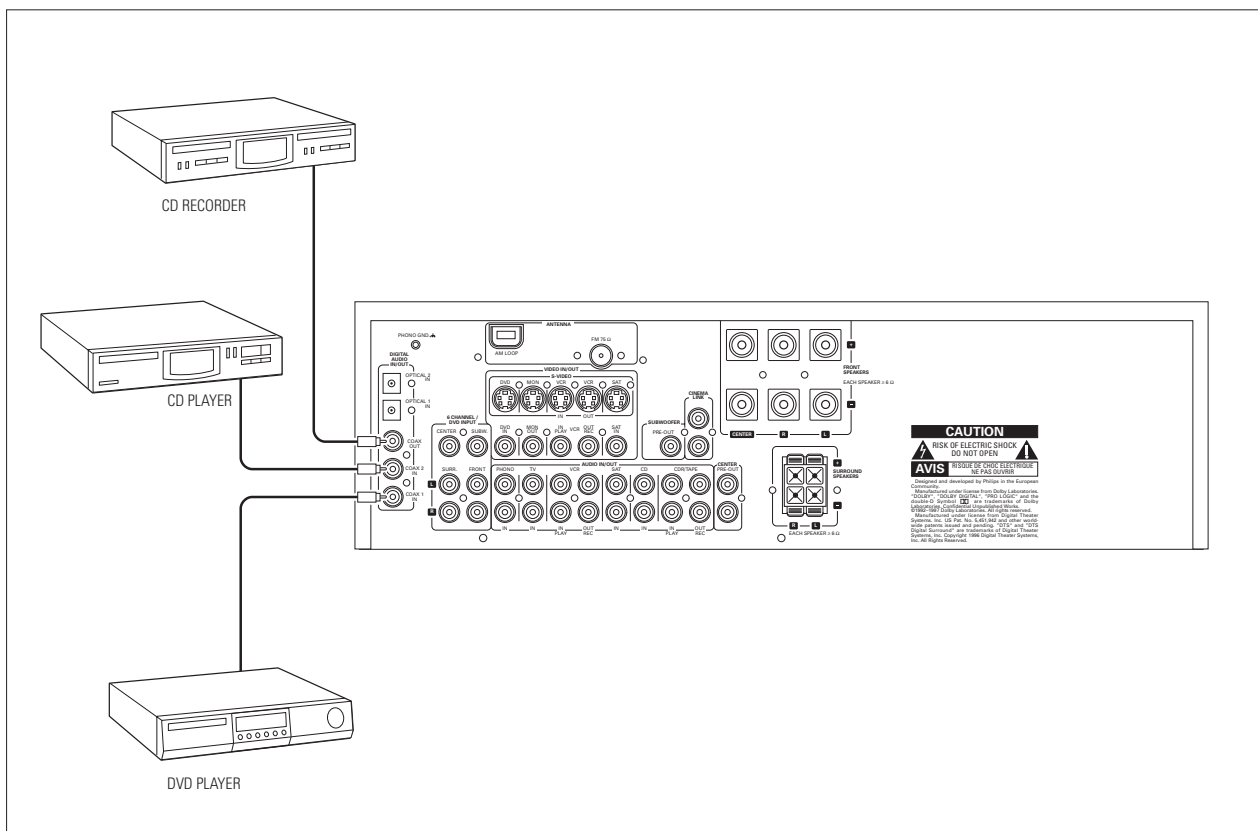


Ακροδέκτες	Όνομα ακροδέκτη	Συνδέστε σε:
Υποδοχή ακουστικών 6,3 mm στο εμπρός μέρος της συσκευής.	1 PHONES	Ακουστικά με βύσμα 6,3 mm.
Είσοδοι audio και video στο εμπρός μέρος της συσκευής (μόνο με το μοντέλο FR 975).	2 FRONT AV / GAME	Αριστερή και δεξιά εξωτερική υποδοχή ήχου για συσκευές όπως βιντεοκάμερες και κονσόλες παιχνιδιών.
	3 FRONT AV / GAME	Εξωτερικές υποδοχές εικόνας για συσκευές όπως βιντεοκάμερες και κονσόλες παιχνιδιών.
FRONT SPEAKERS	4 R, L	Δεξιό και αριστερό εμπρός ηχείο.
	5 CENTER	Κεντρικό ηχείο.
SURROUND SPEAKERS	6 R, L	Δεξιό και αριστερό ηχείο surround.
AUDIO IN/OUT	8 CDR/TAPE OUT	Είσοδο συσκευής CD recorder ή κασетоφώνου.
	9 CDR/TAPE IN	Εξοδο συσκευής εγγραφής CD recorder ή κασетоφώνου.
	10 CD IN	Εξοδο συσκευής CD player.
	11 SAT IN	Εξοδο συστήματος δορυφορικής λήψης.
	12 VCR OUT	Είσοδο συσκευής βίντεο.
	13 VCR IN	Εξοδο συσκευής βίντεο.
	14 TV IN	Εξοδο τηλεόρασης.
	15 PHONO IN	Εξοδος πικάπ με πηνίο MM.
	19 PHONO GND	Καλώδιο εδάφους από πικάπ.
Είσοδος 6 καναλιών	16 6 CHANNEL/DVD INPUT	Εξοδο 6 καναλιών από συσκευές όπως DVD ή Laserdisc players.
DIGITAL AUDIO IN/OUT	17 COAX 1 IN	Ομοαξονική έξοδο ψηφιακών συσκευών (προκαθορισμένη είσοδος για πηγή DVD).
	18 COAX 2 IN	Ομοαξονική έξοδο ψηφιακών συσκευών.
	19 COAX OUT	Ομοαξονική είσοδο ψηφιακών συσκευών, όπως CD recorders ή MD recorders.
	20 OPTICAL IN	Οπτική έξοδο ψηφιακών συσκευών, όπως DVD players, CD players, CD recorders ή MD players. (μόνο με το μοντέλο FR 965)
	20 OPTICAL 1 (2) IN	Οπτική έξοδο ψηφιακών συσκευών, όπως DVD players, CD players, CD recorders ή MD players. (μόνο με το μοντέλο FR 975)
VIDEO IN/OUT	22 S-VIDEO	Είσοδοι/έξοδοι S-Video συσκευών βίντεο για καλύτερη ποιότητα εικόνας (μόνο για ραδιοενισχυτές FR 975).
	23 DVD IN	Εξοδο συσκευής DVD player.
	24 MON OUT	Είσοδο οθόνης (π.χ. τηλεόρασης).
	26 VCR IN	Εξοδο συσκευής βίντεο.
	27 VCR OUT	Είσοδο συσκευής βίντεο (για εγγραφές).
	29 SAT IN	Εξοδο συστήματος δορυφορικής λήψης.
Ακροδέκτες κεραίας	25 AM LOOP	Συμπαρεχόμενη κεραία πλαισίου.
	28 FM 75 Ω	Συμπαρεχόμενο καλώδιο κεραίας ή εξωτερική κεραία.
Προενισχυμένες έξοδοι	7 CENTER PRE-OUT	Είσοδο τηλεόρασης όταν αυτή χρησιμοποιείται ως κεντρικό ηχείο (μόνο εάν έχει συνδεθεί ο δίαυλος συστήματος CINEMA LINK).
	30 SUBWOOFER PRE-OUT	Είσοδο ενεργού υπογούφερ.
Δίαυλος ελέγχου συστήματος (system control bus)	31 CINEMA LINK	Υποδοχές του δίαυλου ελέγχου συστήματος σε τηλεόραση της Philips με CINEMA LINK.
Εξοδοι τροφοδοσίας (όχι σε όλα τα μοντέλα)	32 AC OUTLET	Παρέχει την ίδια τάση όπως το ηλεκτρικό δίκτυο. Συνολικό επιτρεπόμενο φορτίο μέχρι 100 W.
Καλώδιο τροφοδοσίας	33	Αφού κάνετε όλες τις άλλες συνδέσεις , συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα.

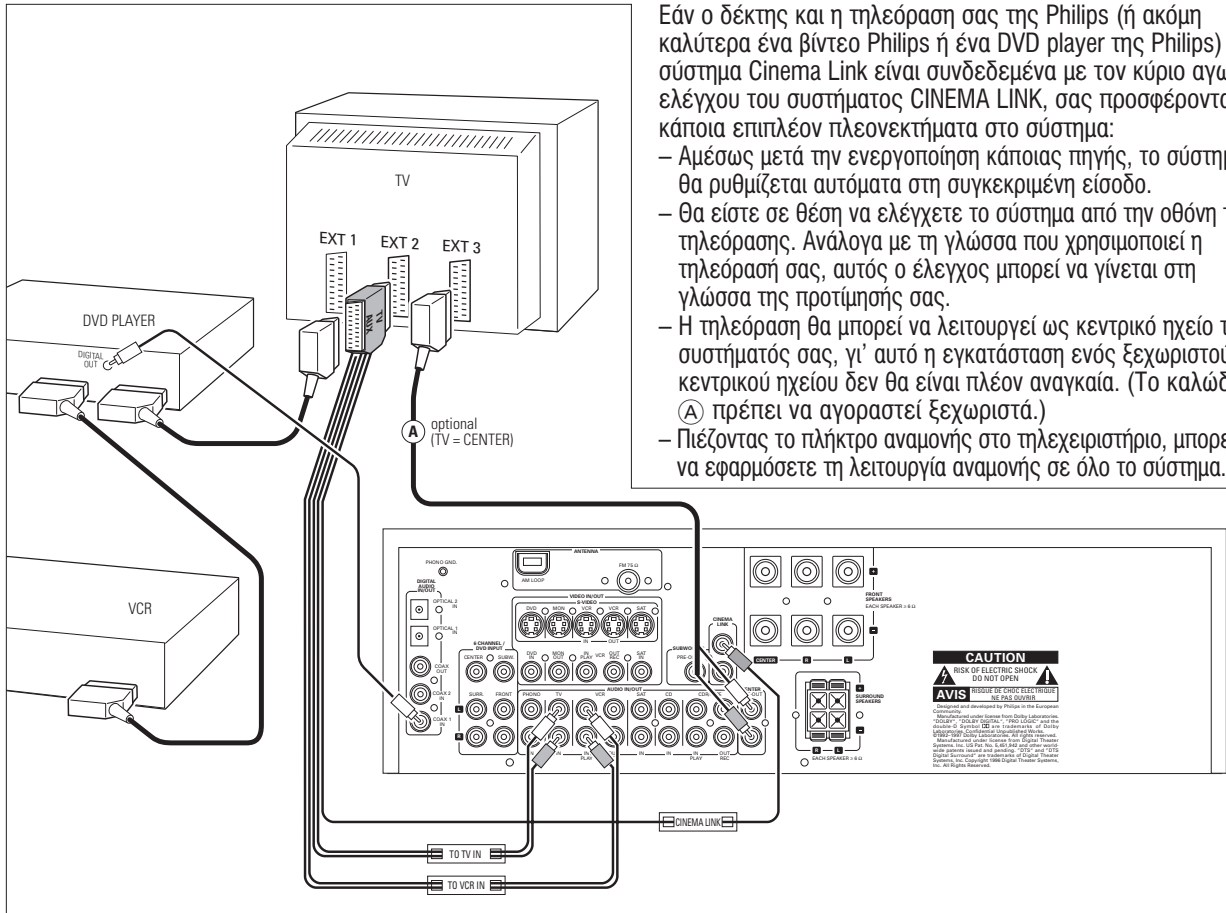
Αναλογικές συνδέσεις ήχου



Ψηφιακές συνδέσεις audio

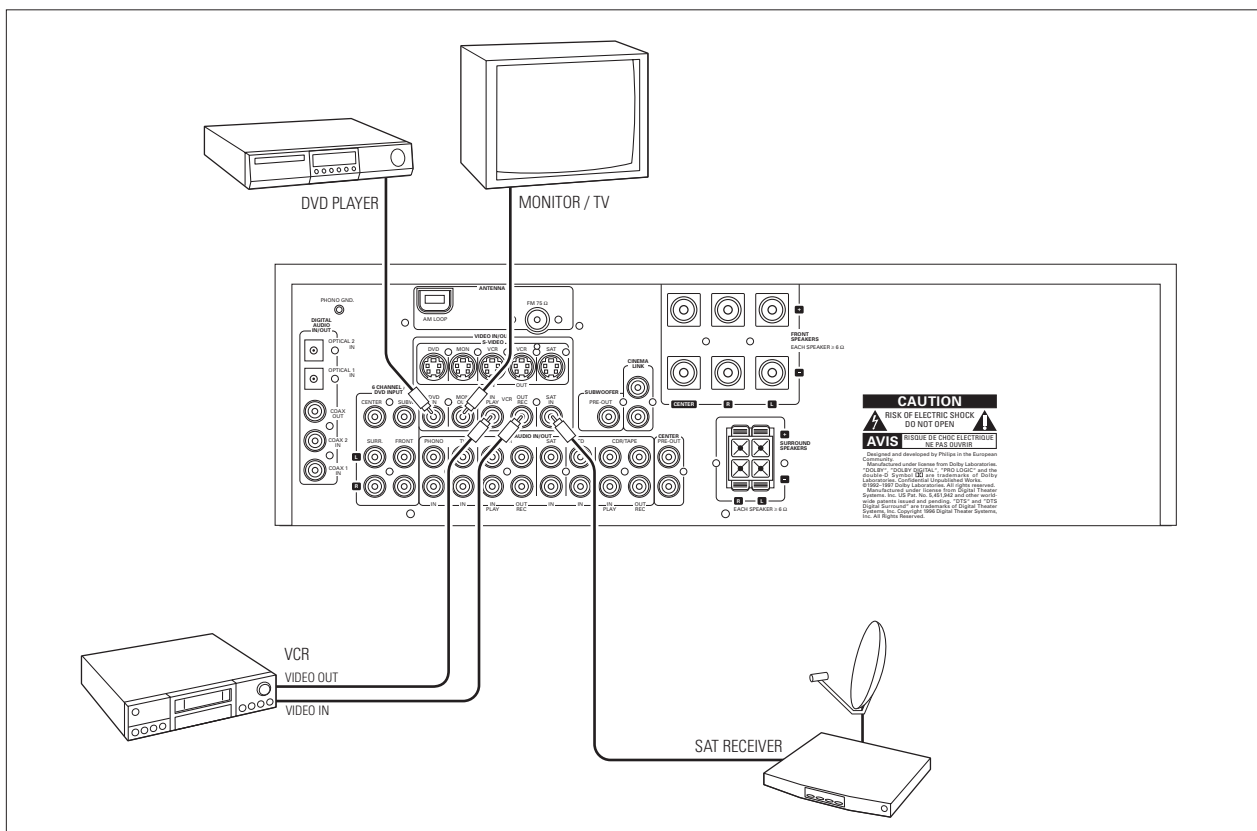


Δίαυλος ελέγχου συστήματος, CINEMA LINK



Ελληνικά

Συνδέσεις video



Τροφοδοσία

Η πινακίδα με τα δεδομένα του συγκεκριμένου μοντέλου βρίσκεται στο πίσω μέρος του δέκτη.

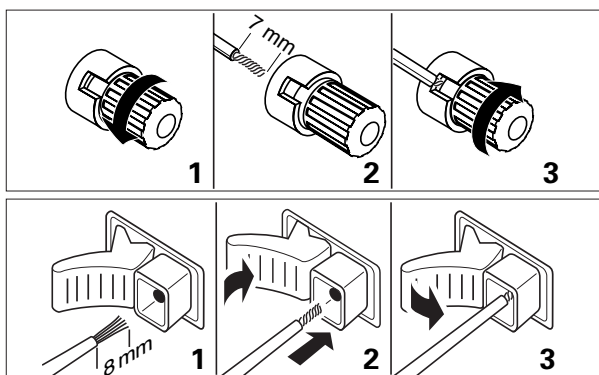
1 Βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου που αναγράφεται στην πινακίδα δεδομένων αντιστοιχεί στην τοπική τάση δικτύου. Αν δεν αντιστοιχεί, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης.

2 Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα.

Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή εντελώς από το ηλεκτρικό, αφαιρέστε το βύσμα ρευματοπαροχής από την υποδοχή στον τοίχο.

Συνδέσεις ηχείων

Ορισμένες από τις συνδέσεις ηχείων του δέκτη είναι βιδωτές συνδέσεις, ενώ άλλες είναι χωνευτές συνδέσεις. Οι συνδέσεις των ηχείων στον δέκτη είναι του δευτέρου τύπου. Συνδέστε με τον παρακάτω τρόπο.



- 1** Συνδέετε πάντοτε το χρωματιστό (ή σηματομενόμενο) καλώδιο στον χρωματιστό ακροδέκτη και το μαύρο (μη σηματομενόμενο) καλώδιο στον μαύρο ακροδέκτη.
- 2** Συνδέστε:
 - Το αριστερό εμπρός ηχείο στο L (κόκκινο και μαύρο)
 - Το δεξιό εμπρός ηχείο στο R (κόκκινο και μαύρο)
 - Το κεντρικό ηχείο στο CENTER (μπλε και μαύρο)
 - Το αριστερό ηχείο surround στο SURROUND L (γκρι και μαύρο)
 - Το δεξιό ηχείο surround στο SURROUND R (γκρι και μαύρο)

Η τηλεόραση ως κεντρικό ηχείο

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την τηλεόρασή σας ως κεντρικό ηχείο, αρκεί η τηλεόραση να είναι της μάρκας Philips και να διαθέτει CINEMA LINK. Για τηλεοράσεις με υποδοχή scart χρειάζεται ένα πρόσθετο καλώδιο cinch-to-scart. Για τηλεοράσεις με υποδοχή cinch χρειάζονται πρόσθετα καλώδια cinch. Αυτά τα καλώδια πρέπει να συνδεθούν στον μπλε ακροδέκτη CENTER PRE-OUT στο πίσω μέρος της συσκευής. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της τηλεόρασής σας για να μάθετε πώς να τη χρησιμοποιήσετε ως κεντρικό ηχείο.

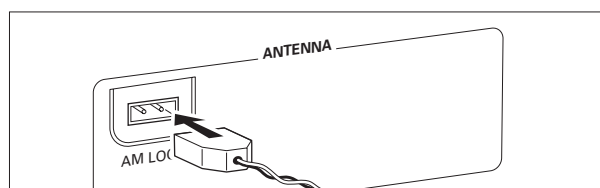
Συνδέσεις κεραίας

Κεραία AM (MW)

Η συμπαρεχόμενη κεραία πλαισίου είναι μόνο κατάλληλη για χρήση μέσα στο σπίτι. Τοποθετήστε την κεραία όσο πιο μακριά δυνατόν από τον δέκτη, την τηλεόραση, τα καλώδια, τυχόν συσκευές DVD ή βίντεο και άλλες πηγές ακτινοβολίας.

1 Συνδέστε το βύσμα της κεραίας πλαισίου στην υποδοχή AM LOOP, όπως δείχνει η παρακάτω εικόνα.

2 Γυρίστε την κεραία μέχρι να πετύχετε την καλύτερη λήψη.



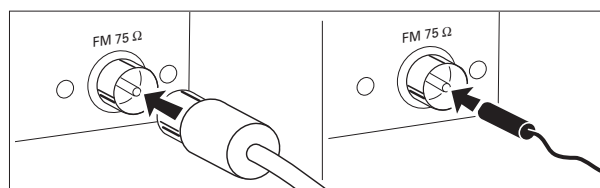
Κεραία FM

Το συμπαρεχόμενο καλώδιο κεραίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τη λήψη κοντινών σταθμών. Για καλύτερη λήψη σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε σύστημα καλωδιακής κεραίας ή εξωτερική κεραία.

1 Συνδέστε το συμπαρεχόμενο καλώδιο κεραίας στην υποδοχή FM 75 Ω, όπως δείχνει η παρακάτω εικόνα.

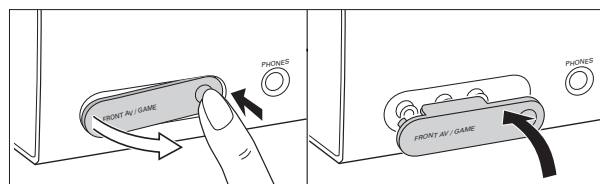
2 Αλλάξτε τη θέση της κεραίας μέχρι να πετύχετε την καλύτερη λήψη.

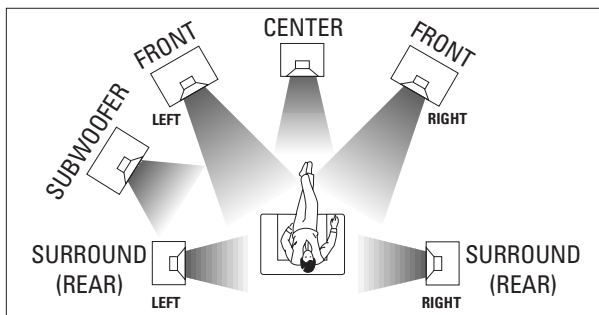
- Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε σύστημα καλωδιακής κεραίας ή εξωτερική κεραία, θα πρέπει να συνδέσετε στην υποδοχή FM 75 Ω το βύσμα της κεραίας αυτής αντί του καλωδίου κεραίας.



Κάλυμμα FRONT AV / GAME (μόνο για ραδιοενισχυτή FR 975)

- Για να μετακινήσετε το κάλυμμα FRONT AV / GAME, πιέστε το δεξί μέρος του καλύμματος.
- Εισάγετε το κάλυμμα από κάτω προς τα επάνω για να κλείσετε το χώρισμα.





Τοποθέτηση των ηχείων

Γενικές συμβουλές τοποθέτησης

Μην τοποθετείτε τα ηχεία σε γωνίες ή στο πάτωμα. Επειδή κάτι τέτοιο θα τονίσει υπερβολικά τα μπάσα. Μια ενδεχόμενη τοποθέτηση των ηχείων πίσω από κουρτίνες, έπιπλα κ.λπ. θα περιορίσει την απόκριση των χαμηλών συχνοτήτων. Ο ακροατής θα πρέπει να μπορεί πάντοτε να «βλέπει» τα ηχεία.

Κάθε δωμάτιο έχει τα δικά του ακουστικά χαρακτηριστικά και οι δυνατότητες τοποθέτησης είναι συχνά περιορισμένες. Μπορείτε να βρείτε την πιο σωστή θέση για τα ηχεία σας ακολουθώντας το παραπάνω σχεδιάγραμμα.

Για τον καλύτερο ήχο surround σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τουλάχιστον 5 ηχεία (2 μπροστά, ένα κεντρικό και 2 surround). Η αναπαραγωγή μιας μορφής ήχου surround με λιγότερα ηχεία είναι επίσης δυνατή, μέσω της ανακατεύθυνσης του σήματος των ηχείων που λείπουν στα υπάρχοντα ηχεία. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Μενού» για τη σωστή ρύθμιση του δέκτη για τον αριθμό και το μέγεθος των ηχείων που χρησιμοποιείτε.

Τοποθέτηση των εμπρός ηχείων

Τα εμπρός ηχεία θα πρέπει να τοποθετηθούν δεξιά και αριστερά μπροστά από τη θέση του ακροατή, όπως γίνεται και με τα συμβατικά στερεοφωνικά ηχεία.

Τοποθέτηση του κεντρικού ηχείου

Το κεντρικό ηχείο θα πρέπει να τοποθετηθεί στο κέντρο και ανάμεσα από τα δύο εμπρός ηχεία, για παράδειγμα κάτω ή επάνω από την τηλεόραση. Το καλύτερο ύψος για την τοποθέτηση του κεντρικού ηχείου είναι στο ύψος του αυτιού του ακροατή (όταν αυτός κάθεται).

Τοποθέτηση των ηχείων surround

Τα ηχεία surround θα πρέπει να βρίσκονται αφενός το ένα απέναντι στο άλλο και αφετέρου στην ίδια ευθεία ή λίγο πίσω από τη θέση του ακροατή.

Τοποθέτηση του υπογούφερ

Το υπογούφερ χρησιμοποιείται για μια εντυπωσιακή ενίσχυση της απόδοσης των μπάσων. Το υπογούφερ μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιαδήποτε θέση στο δωμάτιο, δεδομένου ότι η προέλευση των χαμηλών συχνοτήτων δεν μπορεί να εντοπισθεί. Ωστόσο, το υπογούφερ δεν θα πρέπει να τοποθετείται στη μέση του δωματίου, επειδή κάτι τέτοιο θα μειώσει σημαντικά την απόδοση των μπάσων. Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στο υπογούφερ.

Ρύθμιση και δοκιμή των ηχείων

Για τον καλύτερο ήχο surround, θα πρέπει να ρυθμίσετε τη σχετική στάθμη του ήχου των ηχείων. Θα πρέπει να βρίσκεστε στη συνηθισμένη σας θέση ακρόασης όταν ρυθμίζετε την στάθμη του ήχου των ηχείων. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Μενού του δέκτη» για τη σωστή ρύθμιση του δέκτη για τα ηχεία που χρησιμοποιούνται. Για καλύτερα αποτελέσματα η ένταση του ήχου στη θέση ακρόασης θα πρέπει να είναι η ίδια σε όλα τα ηχεία.

- 1 Πατήστε POWER / STANDBY για να θέσετε τον δέκτη σε λειτουργία.
- 2 Πατήστε TEST TONE στο τηλεχειριστήριο.
→ Ακούγεται ένας τόνος δοκιμής από τα διάφορα ηχεία, εκτός από το υπογούφερ.
- 3 Πατήστε + / - REAR στο τηλεχειριστήριο για να αυξομειώσετε την ένταση του συγκεκριμένου ηχείου. Το καλύτερο αποτέλεσμα επιτυγχάνεται όταν όλα τα ηχεία έχουν την ίδια ένταση στη θέση ακρόασης.
- 4 Πατήστε TEST TONE στο τηλεχειριστήριο.
→ Ο τόνος δοκιμής θα σταματήσει.

Σημείωση: Σε περίπτωση που δεν είστε τελείως ευχαριστημένοι από τις ρυθμίσεις της στάθμης του ήχου, σας συνιστούμε να κάνετε μικρές αλλαγές κατά τη διάρκεια της κανονικής αναπαραγωγής του ήχου surround.

Διαχείριση ισχύος

Όταν ο δέκτης χρησιμοποιείται σε πολύ υψηλή ισχύ μπορεί να δημιουργήσει παραμορφώσεις που ενδέχεται να προξενήσουν σοβαρές ζημιές στα ηχεία σας. Εάν συμβεί αυτό, κατεβάστε την ένταση και τον τόνο σε κάποιο αποδεκτό επίπεδο.

Για την αποφυγή της υπερθέρμανσής της, η συσκευή έχει εξοπλιστεί με ενσωματωμένο κύκλωμα ασφαλείας. Γι' αυτό κάτω από ακραίες συνθήκες, ενδέχεται να αποσυνδεθεί η συσκευή σας. Αν συμβεί αυτό, σβήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει προτού την ξαναχρησιμοποιήσετε.

Ακουστικά

Όταν συνδέονται ακουστικά στην υποδοχή PHONES, τα ηχεία απενεργοποιούνται. Στην οθόνη του δέκτη θα εμφανισθεί η ένδειξη STEREO και ο ήχος surround θα περιοριστεί σε ένα στερεοφωνικό σήμα το οποίο μπορεί να αναπαραχθεί από απλά ακουστικά.

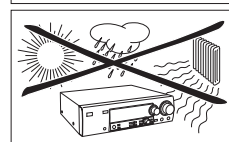
Τα ηχεία θα επανενεργοποιηθούν μόλις αποσυνδεθούν τα ακουστικά. Αν θέλετε να απολαύσετε ξανά τον ήχο surround, ενεργοποιήστε τη λειτουργία surround στον δέκτη.

Συντήρηση

Καθαρίζετε τον δέκτη με ένα μαλακό υγρό πανί το οποίο δεν ξεφτίζει. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικές ουσίες, διότι ενδέχεται να προκαλέσουν διαβρώσεις.



Μην εκθέτετε τον δέκτη σε υγρασία, βροχή, άμμο ή σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες (προερχόμενες από συσκευές θέρμανσης ή από το άμεσο φως του ήλιου).



Οθόνη

Η οθόνη του δέκτη είναι μοιρασμένη σε 4 τμήματα, τα οποία χρησιμοποιούνται ως εξής:

Διάγραμμα ηχείων



Ένα ορθογώνιο το οποίο περιέχει ένα γράμμα δείχνει ότι το συγκεκριμένο ηχείο έχει επιλεγθεί στο μενού εγκατάστασης. Ωστόσο, η ένδειξη του υπογούφερ ανάβει μόνο όταν υπάρχει διαθέσιμο σήμα υπογούφερ. Αν η οθόνη δείχνει μόνο το γράμμα, αυτό σημαίνει ότι το ηχείο δεν χρησιμοποιείται και ότι ο ήχος του αναπαράγεται από τα άλλα ηχεία.

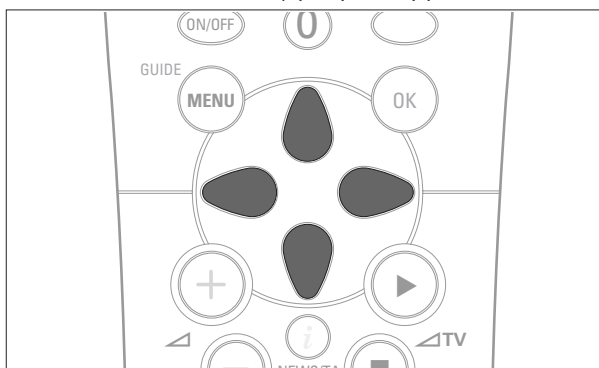
- ◀**περιφερειακός ήχος virtual surround
- SURROUND**αναπαράγεται ήχος surround
- DIGITAL SURROUND**αναπαράγεται ψηφιακός ήχος 3D surround
- L, R**εμπρός αριστερό και δεξιό ηχείο
- C**κεντρικό ηχείο
- SL, SR**ηχεία surround
- SW**υπογούφερ

Ενδείξεις του μενού

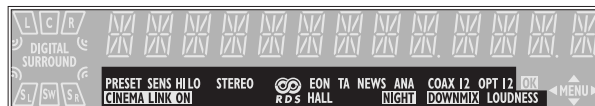


Αυτές οι ενδείξεις δείχνουν εάν το μενού είναι ενεργοποιημένο ή όχι, καθώς και προς ποια κατεύθυνση μπορείτε να κινηθείτε μέσα στο μενού.

- MENU**το μενού είναι ενεργοποιημένο
- ◀**μπορείτε να επιστρέψετε στο προηγούμενο θέμα του μενού χρησιμοποιώντας το πλήκτρο ◀ PREV. / EXIT (πλήκτρο «αριστερά» στο τηλεχειριστήριο)
- ▲**μπορείτε να κινηθείτε προς τα επάνω στον κατάλογο επιλογών χρησιμοποιώντας το πλήκτρο ▲ MENU NAVIGATOR (πλήκτρο «επάνω» στο τηλεχειριστήριο)
- ▼**μπορείτε να κινηθείτε προς τα κάτω στον κατάλογο επιλογών χρησιμοποιώντας το πλήκτρο ▼ MENU NAVIGATOR (πλήκτρο «κάτω» στο τηλεχειριστήριο)
- ▶**μπορείτε να επιλέξετε το επόμενο θέμα του μενού χρησιμοποιώντας το πλήκτρο NEXT ▶ (πλήκτρο «δεξιά» στο τηλεχειριστήριο)
- OK**μπορείτε να επιβεβαιώσετε την απεικονιζόμενη επιλογή



Ενδείξεις λειτουργίας



Τα σύμβολα δείχνουν διάφορες ρυθμίσεις και πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση λειτουργίας του δέκτη.

- PRESET**ο ραδιοφωνικός δέκτης έχει συντονιστεί σε προεπιλεγμένο σταθμό
- SENS HI**ο ραδιοφωνικός δέκτης έχει ρυθμιστεί σε υψηλή ευαισθησία
- SENS LO**ο ραδιοφωνικός δέκτης έχει ρυθμιστεί σε χαμηλή ευαισθησία
- CINEMA LINK ON**η λειτουργία CINEMA LINK είναι ενεργοποιημένη
- STEREO**το σήμα του σταθμού που λαμβάνεται στα FM είναι στερεοφωνικό
- RDS**λαμβάνεται το σήμα ενός σταθμού RDS
- EON**λαμβάνεται το σήμα ενός σταθμού RDS με EON
- HALL**έχει ενεργοποιηθεί το ηχητικό εφέ HALL
- TA**έχουν ενεργοποιηθεί οι πληροφορίες τροχαίας κίνησης RDS
- NEWS**έχει ενεργοποιηθεί το δελτίο ειδήσεων RDS
- ANA**χρησιμοποιείται αναλογική είσοδος για την αναπαραγόμενη πηγή
- NIGHT**έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία NIGHT MODE
- COAX 1**χρησιμοποιείται η ομοαξονική ψηφιακή είσοδος COAX 1 για την αναπαραγόμενη πηγή
- COAX 2**χρησιμοποιείται η ομοαξονική ψηφιακή είσοδος COAX 2 για την αναπαραγόμενη πηγή
- DOWNMIX**τα εισερχόμενα πολυκαναλικά σήματα μειώνονται σε λιγότερα σήματα εξόδου (ανάλογα με τον αριθμό ηχείων)
- OPT**χρησιμοποιείται η οπτική ψηφιακή είσοδος OPTICAL IN για την αναπαραγόμενη πηγή (μόνο με το μοντέλο FR 965)
- OPT 1**χρησιμοποιείται η οπτική ψηφιακή είσοδος OPTICAL 1 IN για την αναπαραγόμενη πηγή (μόνο με το μοντέλο FR 975)
- OPT 2**χρησιμοποιείται η οπτική ψηφιακή είσοδος OPTICAL 2 IN για την αναπαραγόμενη πηγή (μόνο με το μοντέλο FR 975)
- LOUDNESS**έχει ενεργοποιηθεί η επιλογή LOUDNESS

Περιοχή πληροφοριών



Η περιοχή αυτή χρησιμοποιείται για την εμφάνιση δεδομένων σχετικά με τον δέκτη, τις συχνότητες του ραδιοφώνου, τις επιλογές του μενού και τις επιλέξιμες τιμές, καθώς και για το ξετύλιγμα μηνυμάτων στην οθόνη.

Μενού του δέκτη

Ο δέκτης διαθέτει ένα σύστημα καταλόγων επιλογής (μενού). Το μενού χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση του δέκτη. Η σχέση μεταξύ των διάφορων επιλογών του μενού είναι λογική. Ας υποθέσουμε ότι δεν έχετε συνδέσει κεντρικό ηχείο, και γι' αυτό έχετε βάλει τη ρύθμιση **CENTER SPEAKER** (κεντρικό ηχείο) στην επιλογή **NO** (όχι). Αν προσπαθήσετε να αλλάξετε την επιλογή **VOL CENTER** (ένταση κεντρικού ηχείου), στην οθόνη θα ξετυλιχθεί το μήνυμα ότι η αλλαγή αυτής της ρύθμισης δεν είναι δυνατή (**INSTALL CENTER SPEAKER** - εγκαταστήστε κεντρικό ηχείο).

Το μενού λειτουργεί πάντοτε κατά τον ίδιο τρόπο. Τα βέλη στην οθόνη σας δείχνουν τις κατευθύνσεις προς τις οποίες μπορείτε να κινηθείτε.

1 Πατήστε SETUP MENU.

→ Εμφανίζονται οι ενδείξεις **MENU** και * **EFFECTS**.

• Πατώντας SETUP MENU, μπορείτε να εγκαταλείψετε το μενού σε οποιοδήποτε σημείο.

2 Γυρίστε το κουμπί MENU NAVIGATOR μέχρι να εμφανισθεί η επιθυμητή επιλογή (ή κάποια τιμή).

3 Πατήστε NEXT για να επιλέξετε την απεικονιζόμενη επιλογή (ή ENTER / OK για να επιβεβαιώσετε κάποια τιμή).

- Μπορείτε να εγκαταλείψετε οποιαδήποτε επιλογή (οι τιμές παραμένουν αμετάβλητες) πατώντας  PREV. / EXIT.

Διάρθρωση του μενού

* **EFFECTS** (εφέ)

Αλλάζει το ηχητικό εφέ.

— **VIRT SURR**

virtual surround: 0...100 %

* **VOL BALANCE** (ισορροπία της στάθμης ήχου)

Ρυθμίζει την ισορροπία της σχετικής στάθμης ήχου μεταξύ των συνδεδεμένων ηχείων.

— **TEST TONE**

Τόνος δοκιμής: on/off (ενεργοποιημένος / απενεργοποιημένος)

— **VOL FRONT-L**

Στάθμη ήχου του εμπρός αριστερού ηχείου: -50...+50

— **VOL FRONT-R**

Στάθμη ήχου του εμπρός δεξιού ηχείου: -50...+50

— **VOL CENTER**

Στάθμη ήχου του κεντρικού ηχείου: -50...+50

— **VOL REAR-L**

Στάθμη ήχου του πίσω αριστερού ηχείου: -50...+50

— **VOL REAR-R**

Στάθμη ήχου του πίσω δεξιού ηχείου: -50...+50

— **VOL SUBWOOFER**

Στάθμη ήχου του υπογούφερ: -50...+50

Σημείωση: Όταν χρησιμοποιείτε την θάλαμη είσοδο 6 CHANNEL / DVD INPUT, οι τιμές που αναγράφονται παρακάτω δεν μπορούν να μεταβληθούν.

* **SPEAKER SETUP** (ρυθμίσεις ηχείων)

Επιλέγει τα ηχεία που χρησιμοποιούνται.

— **SUBW PRESENT**

Υπάρχει υπογούφερ: yes/no (ναι/όχι)

— **CENTER SPEAKER**

Υπάρχει κεντρικό ηχείο: yes/no (ναι/όχι)

— **REAR SPEAKER**

Υπάρχουν πίσω ηχεία: yes/no (ναι/όχι)

* **SPEAKER SIZES** (μέγεθος ηχείων)

Επιλέγει το μέγεθος των ηχείων που χρησιμοποιούνται, για την καλύτερη αναπαραγωγή του ήχου. Η ένδειξη **LARGE** υποδεικνύει ένα ηχείο το οποίο είναι σε θέση να αναπαράγει συχνότητες χαμηλότερες των 50 Hz. Στην περίπτωση που η ρύθμιση **SUBW PRESENT** έχει ρυθμιστεί στην επιλογή **NO**, η ρύθμιση **FRONT SIZE** μπορεί να ρυθμιστεί μόνο στην επιλογή **LARGE**. Αν η ρύθμιση **FRONT SIZE** έχει ρυθμιστεί στην επιλογή **SMALL**, η ρύθμιση **CENTER SIZE** μπορεί να ρυθμιστεί μόνο στην επιλογή **SMALL**, και συνεπώς θα πρέπει να συνδεθεί ένα υπογούφερ.

— **FRONT SIZE**

Αριστερό και δεξιό εμπρός ηχείο: small/large (μικρά/μεγάλα)

— **CENTER SIZE**

Κεντρικό ηχείο: small/large (μικρό/μεγάλο)

— **REAR SIZE**

Πίσω ηχεία: small/large (μικρά/μεγάλα)

* **SPK DISTANCE** (απόσταση ηχείων)

Η απόσταση ανάμεσα στη συνηθισμένη θέση ακρόασης και τα ηχεία. Αυτή καθορίζει τον χρόνο καθυστέρησης για τον ήχο surround.

— **DISTANCE L/R**

Απόσταση από τα εμπρός ηχεία: 1...10 μ

— **DISTANCE CNTR**

Απόσταση από το κεντρικό ηχείο: 1...10 μ

— **DISTANCE REAR**

Απόσταση από τα πίσω ηχεία: 1...10 μ

* **SELECT INPUT** (επιλογή εισόδου)

Εκχωρεί τους ακροδέκτες εισόδου audio στις διάφορες επιλογές πηγής του επιλογέα SOURCE SELECTOR (ανατρέξτε στο κεφάλαιο «ΕΠΙΛΟΓΗ ΠΗΓΗΣ» για περισσότερες λεπτομέρειες).

- **COAX 1**
Ψηφιακή ομοαξονική είσοδος 1, COAX 1 IN
- **COAX 2**
Ψηφιακή ομοαξονική είσοδος 2, COAX 2 IN
- **OPT** (μόνο με το μοντέλο FR 965)
Ψηφιακή οπτική είσοδος, OPTICAL IN
- **OPT 1** (μόνο με το μοντέλο FR 975)
Ψηφιακή οπτική είσοδος, OPTICAL 1 IN
- **OPT 2** (μόνο με το μοντέλο FR 975)
Ψηφιακή οπτική είσοδος, OPTICAL 2 IN
- **SAT IN**
Αναλογική είσοδος audio SAT IN
- **VCR IN**
Αναλογική είσοδος audio VCR IN
- **TV IN**
Αναλογική είσοδος audio TV IN
- **CDR IN**
Αναλογική είσοδος audio CDR IN
- **CD IN**
Αναλογική είσοδος audio CD IN
- **6 CH IN**
Αναλογική είσοδος audio 6 CHANNEL / DVD INPUT

* **TUNER** (ραδιοφωνικός δέκτης)

Ρυθμίσεις για τους προεπιλεγμένους ραδιοφωνικούς σταθμούς (ανατρέξτε στο κεφάλαιο «ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΟΣ ΔΕΚΤΗΣ» για περισσότερες λεπτομέρειες).

- **AUTO INSTALL**
Αυτόματη αποθήκευση ραδιοφωνικών σταθμών
- **MAN INSTALL**
Αποθήκευση των ραδιοφωνικών σταθμών με το χέρι
- **GIVE NAME**
Σας επιτρέπει να δώσετε ονόματα στους αποθηκευμένους ραδιοφωνικούς σταθμούς
- **RESHUFFLE**
Αλλαγή της σειράς των αποθηκευμένων ραδιοφωνικών σταθμών

Μενού της τηλεόρασης

Αν ο δέκτης σας είναι συνδεδεμένος σε μια τηλεόραση της Philips με CINEMA LINK μέσω των υποδοχών του διαύλου ελέγχου συστήματος CINEMA LINK (δείτε «ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ») μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την τηλεόραση για τη ρύθμιση του συστήματος. Στο μενού της τηλεόρασης θα προστεθεί μια επιλογή με το όνομα RECEIVER.

Όταν είναι ενεργοποιημένη η σύνδεση CINEMA LINK, οι ρυθμίσεις που θα πραγματοποιούνται στον δέκτη θα εμφανίζονται για λίγα δευτερόλεπτα στην οθόνη της τηλεόρασης. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της τηλεόρασής σας για να μάθετε πώς να χρησιμοποιείτε το μενού της τηλεόρασης. Οι επιλογές που προσφέρονται μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο της τηλεόρασης.

(Απ)ενεργοποίηση της σύνδεσης

- Πατήστε το πλήκτρο CINEMA LINK για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε τη σύνδεση μεταξύ του δέκτη και της τηλεόρασης.
→ Όταν η σύνδεση είναι ενεργοποιημένη, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **CINEMA LINK ON**.

Σημείωση: Σας συνιστούμε να απενεργοποιείτε τη σύνδεση CINEMA LINK κατά την πραγματοποίηση εγγραφών. Με τον τρόπο αυτό θα αποφύγετε ανεπιθύμητες διακοπές εξαιτίας της αλλαγής λειτουργιών της τηλεόρασης.

Όταν είναι ενεργοποιημένη η σύνδεση CINEMA LINK και είναι ενεργό το μενού της τηλεόρασης, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **TV MENU** και οι λειτουργίες του μενού και του ήχου στον δέκτη «κλειδώνουν».

SOURCE SELECTOR

Κάθε φορά που επιλέγετε κάποια πηγή αλλάζοντας τη ρύθμιση του επιλογέα SOURCE SELECTOR, ενεργοποιούνται οι εισόδους audio και video με το αντίστοιχο όνομα. Το εισερχόμενο σήμα αναπαράγεται από όλες τις εξόδους audio του δέκτη (και video, αν η πηγή προέλευσης μεταδίδει και σήμα εικόνας). Μπορείτε να εκχωρήσετε την επιλογή πηγής σε άλλες εισόδους αντί των προκαθορισμένων εισόδων.

Επιλεγμένη πηγή.....Συνδέσεις που χρησιμοποιούνται

DVD.....	ψηφιακή είσοδος audio COAX 1 και είσοδος video DVD IN
PHONO.....	είσοδος audio PHONO IN
TUNER.....	Χρησιμοποιείται ο ενσωματωμένος ραδιοφωνικός δέκτης της συσκευής, όλες οι εισόδους είναι απενεργοποιημένες.
CD.....	είσοδος audio CD IN
CDR/TAPE.....	είσοδος audio CDR/TAPE IN
TV.....	είσοδος audio TV IN και καμία είσοδος video
VCR.....	είσοδος audio VCR IN και είσοδος video VCR IN
SAT.....	είσοδος audio SAT IN και είσοδος video SAT IN

**Επιλογή 6κάναλης εισόδου
6 CHANNEL / DVD INPUT**

Οι προσαρμογείς 6κάναλης εισόδου 6 CHANNEL / DVD INPUT μπορούν να συνδεθούν σε οποιοδήποτε διαθέσιμες πηγές (εκτός των TUNER και PHONO). Η σύνδεση μπορεί να γίνει μέσω της επιλογής * **SELECT INPUT** στο μενού. Βλέπε παρακάτω για περισσότερες λεπτομέρειες.

Επανεκχώρηση της επιλογής πηγής

Όταν η πηγή επιλέγεται με τον επιλογέα SOURCE SELECTOR, χρησιμοποιείται η προκαθορισμένη είσοδος audio. Για να αλλάξετε αυτήν τη ρύθμιση, η επιλογή πηγής θα πρέπει να επανεκχωρηθεί σε μια διαφορετική είσοδο audio.

Παράδειγμα: Επανεκχώρηση της συσκευής **CD**, από την αναλογική είσοδο audio CD IN στην ψηφιακή είσοδο audio COAX 2 IN.

- 1 Επιλέξτε * **SELECT INPUT** από το μενού και πατήστε **NEXT**.
- 2 Γυρίστε το κουμπί SOURCE SELECTOR για να επιλέξετε την πηγή που θα πρέπει να επανεκχωρηθεί (π.χ. **CD**).
→ Το όνομα της πηγής εμφανίζεται στην οθόνη και η ένδειξη της πηγής αναβοσβήνει.
- 3 Γυρίστε το κουμπί **MENU NAVIGATOR** για να επιλέξετε τη σύνδεση εισόδου που θα πρέπει να χρησιμοποιείται (π.χ. **CD** → **COAX 2**).
- 4 Πατήστε **ENTER / OK** για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.
→ Εμφανίζεται για λίγο το μήνυμα **STORE**.
- 5 Τώρα, αυτή η επιλογή πηγής χρησιμοποιεί την επιλεγμένη είσοδο audio (π.χ. η επιλογή **CD** χρησιμοποιεί τους ακροδέκτες εισόδου COAX 2 IN, και όταν επιλέγετε το CD ανάβει η ένδειξη **COAX 2**).

Χρήση μίας επιλογής πηγής για δύο ή περισσότερες συσκευές

Μπορείτε να εκχωρήσετε περισσότερες συσκευές σε μία επιλογή πηγής. Αυτό είναι χρήσιμο όταν οι συσκευές είναι συνδεδεμένες σε σειριακή σύνδεση.

Παράδειγμα: Ένα βίντεο είναι συνδεδεμένο στην τηλεόραση, αλλά μόνο η τηλεόραση είναι συνδεδεμένη στον δέκτη. Τόσο η επιλογή της τηλεόρασης όσο και η επιλογή του βίντεο στον επιλογέα SOURCE SELECTOR, θα πρέπει να χρησιμοποιούν τους ακροδέκτες εισόδου της τηλεόρασης.

- 1 Επιλέξτε * **SELECT INPUT** από το μενού και πατήστε **NEXT**.
- 2 Γυρίστε το κουμπί SOURCE SELECTOR για να επιλέξετε την πηγή που θα πρέπει να επανεκχωρηθεί (π.χ. **VCR**).
→ Το όνομα της πηγής εμφανίζεται στην οθόνη και η ένδειξη της πηγής αναβοσβήνει.
- 3 Γυρίστε το κουμπί **MENU NAVIGATOR** για να επιλέξετε τους ακροδέκτες εισόδου που θα πρέπει να χρησιμοποιούνται (π.χ. **VCR** → **TV IN**).
- 4 Πατήστε **ENTER / OK** για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.
→ Εμφανίζεται για λίγο το μήνυμα **STORE**.
- 5 Τώρα, αυτή η επιλογή πηγής χρησιμοποιεί την επιλεγμένη είσοδο audio (π.χ. η επιλογή **VCR** χρησιμοποιεί τους ακροδέκτες εισόδου TV IN, και κάθε φορά που επιλέγετε το βίντεο εμφανίζεται για λίγο η ένδειξη **VCR (TV IN)**).

Σχετικά με την είσοδο 6 CHANNEL / DVD INPUT

Η 6κάναλη είσοδος 6 CHANNEL / DVD INPUT μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να συνδέσετε μία συσκευή με έναν ενσωματωμένο πολυκάναλο αποκωδικοποιητή (π.χ. Dolby Digital, DTS, κ.λ.π.) και με έναν 6κάναλο εξωτερικό προσαρμογέα, δηλαδή ένα high end DVD player.

Όταν χρησιμοποιείτε την είσοδο audio 6 CHANNEL / DVD INPUT, ο δέκτης λειτουργεί ως πολυκαναλικός ενισχυτής. Η πηγή προέλευσης αναπαράγει ήχο surround και τον στέλνει στον δέκτη διαχωρισμένο στα αναγκαία κανάλια. Επομένως, η χρήση των πλήκτρων SURROUND ON/OFF, HALL και SURR.MODE δεν θα επιφέρει κανένα αποτέλεσμα, δεδομένου ότι το παρεχόμενο σήμα είναι ήδη πολυκαναλικό.

Δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν εγγραφές από συσκευή συνδεδεμένη στην είσοδο audio 6 CHANNEL / DVD INPUT.

Αναπαραγωγή πηγής

- 1 Πατήστε POWER / STANDBY για να θέσετε τον δέκτη σε λειτουργία.
- 2 Γυρίστε το κουμπί SOURCE SELECTOR για να επιλέξετε την επιθυμητή πηγή.
→ Το όνομα της πηγής εμφανίζεται για λίγο στην οθόνη.
- Μπορείτε να επιλέξετε την είσοδο FRONT AV / GAME πατώντας το πλήκτρο FRONT AV (μόνο με το μοντέλο FR 975).
- 3 Ξεκινήστε κανονικά την αναπαραγωγή στην πηγή προέλευσης.

Ρύθμιση του ήχου

- Γυρίστε το κουμπί VOLUME για να ρυθμίσετε την ένταση.
→ Η οθόνη δείχνει την ένδειξη VOLUME και τη στάθμη του ήχου, από 0 έως 50.
- 1 Πατήστε BASS ή TREBLE.
→ Στην οθόνη εμφανίζονται για λίγο οι ενδείξεις BASS ή TREBLE και η τρέχουσα ρύθμιση. Στη συνέχεια ξετυλίγεται το μήνυμα TURN VOLUME KNOB TO CHANGE.
- 2 Γυρίστε το κουμπί VOLUME για να ρυθμίσετε τις χαμηλές ή τις υψηλές συχνότητες (τα μπάσα ή τα πρίμα).
- Η οθόνη δείχνει την ένδειξη BASS ή TREBLE και την τρέχουσα ρύθμιση.

Σημείωση: Σε περίπτωση που το κουμπί VOLUME δεν χρησιμοποιηθεί επί 5 δευτερόλεπτα ή σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί κάποιο άλλο ρυθμιστικό, η ρύθμιση των χαμηλών ή υψηλών συχνοτήτων απενεργοποιείται.

- Εάν είναι συνδεδεμένο ένα υπογούφερ, πιέστε το πλήκτρο SUBW. ON/OFF για να αυξήσετε τις επιδόσεις των μπάσων.

Σημείωση: Σε περίπτωση ψηφιακού περιφερειακού ήχου surround, ένα σήμα υπογούφερ θα είναι διαθέσιμο μόνον όταν υποστηρίζεται από το υλικό πηγής του.

- Πατήστε LOUDNESS για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε την ακουστότητα.
→ Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη LOUDNESS αν είναι ενεργή η λειτουργία αυτή.

Εγγραφή από πηγή

Αν θέλετε να κάνετε εγγραφή από κάποια πηγή, θα πρέπει να την επιλέξετε χρησιμοποιώντας το κουμπί SOURCE SELECTOR. Το εισερχόμενο σήμα αναπαράγεται από όλες τις εισόδους audio του δέκτη (και video, αν η πηγή προέλευσης μεταδίδει και σήμα εικόνας). Οι ρυθμίσεις του ήχου δεν επηρεάζουν την εγγραφή.

- 1 Γυρίστε το κουμπί SOURCE SELECTOR (ή πατήστε FRONT AV – μόνο με το μοντέλο FR 975) για να επιλέξετε την πηγή από την οποία θέλετε να κάνετε εγγραφή.
→ Στην οθόνη εμφανίζεται το όνομα της πηγής.
- 2 Ετοιμάστε την επιθυμητή συσκευή εγγραφής. Θα πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε μία από τις εξόδους του δέκτη.
- 3 Ξεκινήστε την εγγραφή στη συσκευή εγγραφής.
- 4 Ξεκινήστε κανονικά την αναπαραγωγή στην πηγή προέλευσης.

Σημειώσεις: – Το σήμα audio και video της εισόδου VCR IN δεν αναπαράγεται από την έξοδο VCR OUT. Το ίδιο ισχύει και για το σήμα audio της εισόδου CDR/TAPE IN προς την έξοδο CDR/TAPE OUT.
– Σας συνιστούμε να μη χρησιμοποιείτε την ψηφιακή έξοδο COAX OUT στον δέκτη για εγγραφές από αναλογικές πηγές. Είναι προτιμότερο να χρησιμοποιείτε την αναλογική έξοδο CDR/TAPE.
– Δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν εγγραφές από συσκευή συνδεδεμένη στην είσοδο audio 6 CHANNEL / DVD INPUT.

Εγγραφή από την ψηφιακή έξοδο

Στην ψηφιακή έξοδο του δέκτη μπορεί να συνδεθεί μια ψηφιακή συσκευή εγγραφής. Με τον τρόπο αυτό, είναι δυνατή η άμεση εγγραφή όλων των σημάτων προερχομένων από τις ψηφιακές εισόδους στη συνδεδεμένη συσκευή εγγραφής ήχου. Ο δέκτης θα μετατρέπει επίσης όλα τα σήματα που προέρχονται από τις αναλογικές εισόδους στην ψηφιακή έξοδο.

Ο δέκτης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ψηφιακές εγγραφές πολυκαναλικού σήματος ήχου surround (Ήχος Dolby Digital, DTS ή MPEG), για παράδειγμα από συσκευή DVD σε συσκευή CD-R. Ο δέκτης θα μετατρέπει το ψηφιακό πολυκαναλικό σήμα σε στερεοφωνικό σήμα δίχως απώλεια σχετικών δεδομένων ήχου.

Σημειώσεις: – Όταν εγγράφετε ένα σήμα Dolby Digital, DTS ή MPEG, κάθε κομμάτι θα πρέπει να εγγράφεται μεμονωμένα.
– Η ψηφιακή εγγραφή δεν είναι εφικτή όταν το ψηφιακό υλικό πηγής είναι προστατευμένο για περιπτώσεις αντιγραφής.

Σχετικά με τον ήχο surround

Ο ήχος surround σας παρέχει μια τελείως διαφορετική ακουστική εμπειρία. Θα έχετε την αίσθηση ότι βρίσκεστε στο κέντρο της δράσης, επειδή ο ήχος σας πλησιάζει από όλες τις πλευρές. Προσέξτε ποιες τηλεοπτικές εκπομπές, κασέτες ήχου, βιντεοκασέτες και δίσκοι φέρουν τα σήματα , ,  ή  **Multichannel** ΠΟΥ σημαίνει ότι είναι κωδικοποιημένες (-οι) για πολυκαναλικό ήχο surround. Θα πρέπει να προτιμήσετε τον ήχο Dolby Digital, DTS ή MPEG για να έχετε την καλύτερη δυνατή απόδοση από το δέκτη σας.

Οι ραδιοεπισχυτές FR 965 και FR 975 μπορούν να αναπαραγάγουν ψηφιακό ήχο κινηματογράφου DTS. Ο ήχος DTS είναι ένα σύστημα κορυφαίου πολυκαναλικού περιφερειακού ήχου που διατίθεται σε δίσκους DVD, δίσκους laser και δίσκους ήχου. Συμβουλευτείτε τον έμπορο λογισμικών προγραμμάτων για το αν διατίθενται λογισμικά προγράμματα DTS στην περιοχή σας.

Σημειώστε ότι οι δίσκοι DVD δε διαθέτουν πάντοτε πλήρη πολυκαναλικό περιφερειακό ήχο surround. Απευθυνθείτε στον πωλητή για να βεβαιωθείτε ότι ένας δίσκος έχει πολυκαναλική κωδικοποίηση.

Τις περισσότερες φορές, η αναπαραγωγή απλών στερεοφωνικών κασετών και δίσκων με τη χρήση των ρυθμίσεων surround δίνει αρκετά καλά αποτελέσματα. Στην περίπτωση που η αναπαραγωγή στη λειτουργία surround δίνει παραμορφώσεις, επιλέξτε την κανονική στερεοφωνική αναπαραγωγή.

Η διαθεσιμότητα των διάφορων επιλογών surround που περιγράφονται εξαρτάται από τον αριθμό ηχείων που χρησιμοποιούνται και από τα εισερχόμενα δεδομένα του ήχου.

Αλλαγή του ήχου surround

Όταν έχει ενεργοποιηθεί ο ήχος surround μπορείτε να επιλέξετε μία από τις διάφορες επιλογές surround. Έχετε υπόψη σας ότι οι δυνατότητες εξαρτώνται από τις ρυθμίσεις των ηχείων όπως έχουν καθοριστεί στο μενού του δέκτη.

Εάν ανιχνευθεί ένα σήμα ψηφιακού περιφερειακού ήχου surround, στο δέκτη θα εμφανιστεί **DOLBY DIGITAL**, **DTS** ή **MPEG**.

1 Πατήστε **SURROUND ON/OFF** για να ενεργοποιήσετε τον ήχο surround.

→ Η οθόνη δείχνει την τρέχουσα επιλογή surround.

2 Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο **SURR. MODE** για να ακούσετε τις διάφορες επιλογές surround (αν είναι διαθέσιμες).

→ Η οθόνη δείχνει την επιλεγμένη επιλογή και τα ενεργά ηχεία. Αν τα εισερχόμενα πολυκαναλικά σήματα έχουν μειωθεί σε λιγότερα σήματα εξόδου, εμφανίζεται η ένδειξη **DOWNMIX**.

3 Πιέστε το πλήκτρο **VIRTUAL MODE** όσο συχνά χρειάζεται για να επιλέξετε ανάμεσα στις λειτουργίες του ήχου virtual surround:

1 × για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία **3D SURROUND**

2 × για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία **MULTI FRONT**

3 × για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία **MULTI REAR**

4 × για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία **NATURAL SURROUND**

→ Ένα φωτάκι δείχνει εάν κάποια λειτουργία ήχου virtual surround είναι ενεργοποιημένη. Το σύμβολο  δείχνει ποια λειτουργία ήχου virtual surround έχει ενεργοποιηθεί.

4 Πατήστε **SURROUND ON/OFF** για να απενεργοποιήσετε τον ήχο surround.

→ Στην οθόνη ξετυλίγεται το μήνυμα **SURROUND OFF** (ήχος surround απενεργοποιημένος).

Ρυθμίσεις του ήχου surround

HALL

Ενισχύεται η αναπαραγωγή του ήχου και προστίθεται λίγη ηχώ. Έτσι ο ακροατής έχει την αίσθηση ότι βρίσκεται σε έναν μεγάλο χώρο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο στην στερεοφωνική κατάσταση λειτουργίας.

SURROUND

Η λειτουργία surround καθιστά δυνατή την αναπαραγωγή ήχου surround με 4 ή 5 ηχεία. Ανάλογα με το υλικό προέλευσης, αναπαράγεται ήχος Dolby Surround Pro Logic, Dolby Digital, DTS ή MPEG.

PRO LOGIC, DOLBY DIGITAL, DTS MPEG

Εκτός από την ένδειξη SURROUND, η οθόνη θα δείχνει και τη λειτουργία surround που χρησιμοποιείται, ανάλογα με το υλικό προέλευσης. Σε περίπτωση ψηφιακού περιφερειακού ήχου, θα εμφανιστεί στην οθόνη το φορμά κωδικοποίησης ήχου AC-3 (για ήχο Dolby Digital), DTS ή MPEG (για πολυκάναλο ήχο MPEG 2), ακολουθούμενο από τα κανάλια ήχου που διατίθενται στο υλικό πηγής (π.χ. DVD).

Παράδειγμα: AC-3 3/2.1 Dolby Digital, 3 εμπρός κανάλια, 2 κανάλια surround και ένα κανάλι του υπογούφερ.
MPEG 2/0.0 MPEG Multichannel, μόνο στερεοφωνικός ήχος.
AC-3 3/1.0 Dolby Digital, 3 εμπρός κανάλια, 1 (μονοφωνικό) κανάλι surround χωρίς σήμα υπογούφερ.
DTS 3/2.1 DTS, 3 εμπρός κανάλια, 2 κανάλια surround και ένα κανάλι του υπογούφερ.

FRONT-3 STEREO

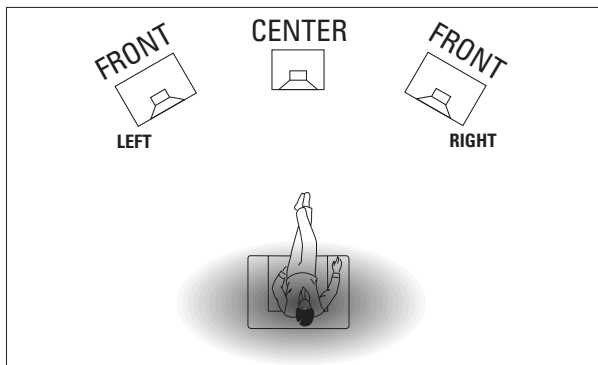
Ο ήχος surround διακόπτεται. Η επιλογή 3 Stereo σας παρέχει τη δυνατότητα να ακούτε ήχο surround δίχως να χρησιμοποιούνται τα ηχεία surround.

STEREO

Όλοι οι ήχοι αναπαράγονται από το εμπρός αριστερό και δεξιό ηχείο. Έτσι είναι δυνατή η κανονική στερεοφωνική αναπαραγωγή.

Περιφερειακός ήχος Virtual Surround

Ο δέκτης σας μπορεί να αναπαράγει μία ή περισσότερες μορφές ρεαλιστικού περιφερειακού ήχου virtual surround. Ο ήχος virtual surround προσφέρει μια πιο ρεαλιστική ηχητική εντύπωση, δημιουργώντας φανταστικά ηχεία σε συνδυασμό με τα πραγματικά ηχεία, ή αντί αυτών. Η θέση του ακροατή επηρεάζει την αίσθηση του περιφερειακού ήχου surround. Η περιοχή όπου η αίσθηση είναι καλύτερη, εμφανίζεται με χρώμα γκρι.



Το επίπεδο αίσθησης του περιφερειακού ήχου virtual surround μπορεί να ρυθμιστεί από το μενού εγκατάστασης. Διατίθενται οι ακόλουθες λειτουργίες περιφερειακού ήχου surround:

3D SURROUND

Δεν απαιτούνται ηχεία στο πίσω μέρος. Ο ήχος του πίσω καναλιού προσομοιώνεται από τα μπροστινά ηχεία. Ο περιφερειακός ήχος surround προσομοιώνεται από τα μπροστινά αριστερά, δεξιά και κεντρικά ηχεία.

MULTI FRONT

Δημιουργούνται φανταστικά ηχεία δίπλα στο αριστερό και δεξί μπροστινό ηχείο.

MULTI REAR

Δημιουργούνται φανταστικά ηχεία δίπλα στα αριστερό και δεξί οπίσθιο ηχεία.

NATURAL SURROUND

Δημιουργούνται φανταστικά ηχεία δίπλα στα αριστερά και δεξιά μπροστινά και οπίσθια ηχεία.

Σημείωση: Η διάθεση των λειτουργιών MULTI FRONT και MULTI REAR εξαρτάται από τα κανάλια ήχου πάνω στο υλικό πηγής.

NIGHT MODE (μόνο στο τηλεχειριστήριο)

Τα υψηλόφωνα μέρη του ήχου χαμηλώνονται, ενώ τα χαμηλόφωνα μέρη δυναμώνονται. Μπορείτε να απολαύσετε τον ήχο surround χωρίς να ενοχλείτε παιδιά που κοιμούνται ή τους γείτονες. Η λειτουργία νύχτας λειτουργεί μόνο με Dolby Digital και MPEG, και μόνο όταν υποστηρίζεται από το αναπαραγόμενο υλικό.

Συντονισμός σε ραδιοφωνικούς σταθμούς

Η εύρεση ραδιοφωνικών σταθμών γίνεται μέσω της ανίχνευσης της ζώνης συχνότητας. Επίσης, μπορείτε να πληκτρολογήσετε τη συχνότητα του ραδιοφωνικού σταθμού, εάν την γνωρίζετε. Όταν το σήμα ενός σταθμού στα FM μεταδίδεται και λαμβάνεται στερεοφωνικά, εμφανίζεται η ένδειξη **STEREO**.

Εύρεση ραδιοφωνικών σταθμών

- 1 Γυρίστε το κουμπί **SOURCE SELECTOR** για να επιλέξετε τον ραδιοφωνικό δέκτη.
→ Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **TUNER**.
 - 2 Επιλέξτε τη ζώνη συχνότητων πατώντας επανειλημμένα το πλήκτρο **TUNER AM/FM**.
→ Στην οθόνη εμφανίζεται η επιλεγμένη ζώνη συχνότητων.
 - 3 Κρατήστε το πλήκτρο ◀ ή ▶ πατημένο επί 1 περίπου δευτερόλεπτο.
→ Εμφανίζεται η ένδειξη **SEARCH** και ο ραδιοφωνικός δέκτης συντονίζεται σε κάποιο σταθμό με αρκετά ισχυρό σήμα.
 - 4 Επαναλάβετε την παραπάνω διαδικασία μέχρι να βρείτε τον επιθυμητό σταθμό.
- Αν θέλετε να συντονίσετε τον δέκτη με μεγαλύτερη ακρίβεια σε κάποιο σταθμό με αδύναμο σήμα, πατήστε για λίγο το πλήκτρο ◀ ή ▶ μέχρι να πετύχετε την καλύτερη λήψη.

Συντονισμός σε ραδιοφωνικό σταθμό μέσω της πληκτρολόγησης της συχνότητας (μόνο από το τηλεχειριστήριο)

- 1 Πατήστε **TUNER**.
→ Εμφανίζεται η ένδειξη **TUNER**.
- 2 Πατήστε **FR. D..**
→ Εμφανίζεται η ένδειξη _.
- 3 Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα 1–0 για να πληκτρολογήσετε τη συχνότητα του ραδιοφωνικού σταθμού.

Σημείωση: Μπορείτε να πληκτρολογήσετε μόνο έγκυρους αριθμούς μέσα στην περιοχή συχνότητων του δέκτη.

Αλλαγή της ευαισθησίας στα FM

Μπορείτε να επιλέξετε μια χαμηλότερη ευαισθησία του δέκτη, ώστε να ανιχνεύει μόνο σταθμούς με ισχυρό σήμα (μόνο στο FM).

- 1 Γυρίστε το κουμπί **SOURCE SELECTOR** για να επιλέξετε τον ραδιοφωνικό δέκτη.
→ Εμφανίζεται η ένδειξη **TUNER**.
- 2 Πατήστε το πλήκτρο **SENS** στον δέκτη.
→ Εμφανίζεται για 5 δευτερόλεπτα μία από τις ακόλουθες ενδείξεις: **SENS HI** ή **SENS LO**.

Σημείωση: Κατά τη διάρκεια της αναζήτησης ραδιοφωνικών σταθμών, η οθόνη δείχνει την εν προκειμένω ευαισθησία. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, η ένδειξη **SENS LO** σημαίνει ότι ο ραδιοφωνικός δέκτης αναζητά μόνο σταθμούς με ισχυρό σήμα.

Αποθήκευση ραδιοφωνικών σταθμών

Μπορείτε να αποθηκεύσετε μέχρι και 30 ραδιοφωνικούς σταθμούς στη μνήμη της συσκευής. Ο ραδιοφωνικός δέκτης έχει τη δυνατότητα να επιλέξει και να αποθηκεύσει αυτόματα τους ραδιοφωνικούς σταθμούς, ή μπορείτε να τους επιλέξετε και μόνοι σας.

Αυτόματος προγραμματισμός

- 1 Επιλέξτε * **TUNER** από το μενού και πατήστε **NEXT** ►.
- 2 Επιλέξτε **AUTO INSTALL** (αυτόματη εγκατάσταση) και πατήστε **NEXT** ►.
→ Η οθόνη δείχνει τον αριθμό προεπιλογής από τον οποίο θα αρχίσει ο προγραμματισμός, τη ζώνη συχνότητων και την ένδειξη **AUTO**.
- 3 Γυρίστε το κουμπί **TUNER PRESET** ◄ για να αλλάξετε τον αριθμό προεπιλογής από τον οποίο θα αρχίσει ο προγραμματισμός.
- 4 Χρησιμοποιήστε το ρυθμιστικό **TUNER AM/FM** για να επιλέξετε την επιθυμητή ζώνη συχνότητων.
- 5 Πατήστε **ENTER / OK** για να αρχίσει ο προγραμματισμός.
→ Αναβοσβήνει το μήνυμα **AUTO INSTALL** και όλοι οι διαθέσιμοι ραδιοφωνικοί σταθμοί αποθηκεύονται στη μνήμη. Αυτό μπορεί να διαρκέσει μερικά λεπτά. Ο προγραμματισμός έχει τελειώσει μόλις σταματήσει να αναβοσβήνει το μήνυμα **AUTO INSTALL**.

Προγραμματισμός με το χέρι

- 1 Επιλέξτε * **TUNER** από το μενού και πατήστε **NEXT** ►.
- 2 Επιλέξτε **MAN INSTALL** (προγραμματισμός με το χέρι) και πατήστε **NEXT** ►.
→ Η οθόνη δείχνει κάποιον αριθμό προεπιλογής, τη ζώνη συχνότητων και τη συχνότητα.
- 3 Γυρίστε το κουμπί **TUNER PRESET** ◄ για να επιλέξετε τον αριθμό προεπιλογής στον οποίο θα πρέπει να αποθηκευθεί ο ραδιοφωνικός σταθμός.
- 4 Συντονίστε τον ραδιοφωνικό δέκτη στον επιθυμητό σταθμό (δείτε «Εύρεση ραδιοφωνικών σταθμών»).
- 5 Πατήστε **ENTER / OK** για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.
→ Εμφανίζεται για λίγο το μήνυμα **STORED**. Ο ραδιοφωνικός σταθμός έχει αποθηκευθεί στον επιλεγμένο αριθμό προεπιλογής.
- 6 Επιλέξτε και αποθηκεύστε όλους τους επιθυμητούς σταθμούς κατά τον ίδιο τρόπο.

Συντονισμός σε αποθηκευμένους ραδιοφωνικούς σταθμούς

- 1 Γυρίστε το κουμπί SOURCE SELECTOR στη θέση TUNER για να επιλέξετε τον ραδιοφωνικό δέκτη.
→ Εμφανίζεται η ένδειξη TUNER.
- 2 Γυρίστε το κουμπί TUNER PRESET $\blacklozenge$ για να επιλέξετε κάποιον προεπιλεγμένο ραδιοφωνικό σταθμό.
→ Στην οθόνη εμφανίζονται η ένδειξη PRESET και ο προεπιλεγμένος αριθμός και σταθμός.

Αλλαγή σειράς των ραδιοφωνικών σταθμών

Μετά τον προγραμματισμό των ραδιοφωνικών σταθμών, μπορεί να θέλετε να αλλάξετε τη σειρά τους. Η λειτουργία RESHUFFLE σας παρέχει τη δυνατότητα να αλλάξετε τη θέση των προεπιλεγμένων σταθμών.

- 1 Επιλέξτε * TUNER από το μενού και πατήστε NEXT ►.
- 2 Επιλέξτε RESHUFFLE και πατήστε NEXT ►.
→ Στην οθόνη εμφανίζονται η ένδειξη PRESET και ο προεπιλεγμένος αριθμός και σταθμός.
- 3 Γυρίστε το κουμπί TUNER PRESET $\blacklozenge$ για να επιλέξετε κάποιον προεπιλεγμένο σταθμό.
- 4 Πατήστε ENTER / OK για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.
→ Στην οθόνη εμφανίζονται ο επιλεγμένος αριθμός προεπιλογής SWAP (-) και ένας δεύτερος αριθμός προεπιλογής.
- 5 Γυρίστε το κουμπί TUNER PRESET $\blacklozenge$ για να επιλέξετε τον άλλο προεπιλεγμένο σταθμό.
- 6 Πατήστε ENTER / OK για να επιβεβαιώσετε την αλλαγή.
→ Στην οθόνη εμφανίζεται για λίγο το μήνυμα RESHUFFLE και η αλλαγή των δύο αριθμών προεπιλογής έχει ολοκληρωθεί.

Ονομασία ραδιοφωνικών σταθμών

Μπορείτε να δώσετε ονόματα σε ορισμένους ή σε όλους τους προεπιλεγμένους σταθμούς. Επίσης, μπορείτε να αλλάξετε το όνομα σταθμών RDS.

- 1 Επιλέξτε * TUNER από το μενού και πατήστε NEXT ►.
- 2 Επιλέξτε GIVE NAME (δώστε όνομα) και πατήστε NEXT ►.
→ Στην οθόνη εμφανίζεται ένας προεπιλεγμένος σταθμός.
- 3 Πατήστε TUNER PRESET $\blacklozenge$ για να επιλέξετε τον σταθμό προεπιλογής στον οποίο θέλετε να δώσετε (νέο) όνομα.
- 4 Πατήστε ENTER / OK για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.
→ Στην οθόνη εμφανίζεται το τρέχον όνομα ή η ένδειξη -----.
- 5 Γυρίστε το κουμπί TUNER PRESET $\blacklozenge$ για να επιλέξετε ένα γράμμα και πατήστε NEXT ► ή ◀ PREV. για να πάτε στην επόμενη ή στην προηγούμενη θέση.
- 6 Αφού πληκτρολογήσετε ολόκληρο το όνομα, πατήστε ENTER / OK για να επιβεβαιώσετε.
→ Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα STORE και το όνομα έχει αποθηκευθεί.

Σημείωση: Αν θέλετε να ξαναχρησιμοποιήσετε το μεταδιδόμενο όνομα ενός σταθμού RDS, απλά διαγράψτε το όνομα που είχατε δώσει.

Διαγραφή ονόματος σταθμού

- 1 Από την επιλογή του μενού * TUNER, επιλέξτε GIVE NAME.
→ Στην οθόνη εμφανίζεται ένας προεπιλεγμένος σταθμός.
- 2 Γυρίστε το κουμπί $\blacklozenge$ MENU NAVIGATOR για να επιλέξετε το όνομα που θέλετε να διαγράψετε.
- 3 Πατήστε ENTER / OK για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.
- 4 Πατήστε ◀ PREV. ενώ αναβοσβήνει το πρώτο γράμμα.
→ Η ένδειξη CL αναβοσβήνει αριστερά από το όνομα του σταθμού.
- 5 Πατήστε ENTER / OK για να διαγράψετε το όνομα του σταθμού,
ή, σε περίπτωση που αλλάξατε γνώμη,
πατήστε ◀ PREV. για να αφήσετε το όνομα του σταθμού αμετάβλητο.

RDS

Radio Data System (το Σύστημα Δεδομένων μέσω Ραδιοφώνου) είναι μια υπηρεσία που σε σταθμούς στα FM παρέχει τη δυνατότητα να στέλνουν συμπληρωματικές πληροφορίες. Όταν λαμβάνετε το σήμα ενός σταθμού RDS, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη  και το όνομα του σταθμού.

Επιλογή διάφορων πληροφοριών RDS

- Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο RADIO TEXT στον δέκτη για να επιλέξετε μία από τις ακόλουθες πληροφορίες:
 - Μηνύματα radio text
 - Ρολόι RDS
 - Συχνότητα
 - Όνομα σταθμού

Σημείωση: Το σήμα της ώρας που μεταδίδεται από ορισμένους σταθμούς RDS μπορεί να μην είναι πάντοτε ακριβές.

Δελτίο ειδήσεων και τροχαίας κίνησης RDS

Μπορείτε να ρυθμίσετε τον ραδιοφωνικό δέκτη με τέτοιο τρόπο, ώστε να διακόπτεται η αναπαραγωγή για τη μετάδοση του δελτίου ειδήσεων ή τροχαίας κίνησης από κάποιον επιλεγμένο σταθμό RDS. Η επιλογή αυτή λειτουργεί μόνο εάν μεταδίδονται τα απαραίτητα σήματα RDS.

Στην περίπτωση που κάποιος σταθμός μεταδίδει επίσης και το σήμα **Enhanced Other Networks** (Άλλα Προηγμένα Δίκτυα), στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **EON**. Αυτό το σήμα παρέχει στον ραδιοφωνικό δέκτη τη δυνατότητα να ανιχνεύει όχι μόνο τον επιλεγμένο σταθμό RDS, αλλά ολόκληρο το δίκτυο σταθμών EON για δελτία ειδήσεων και τροχαίας κίνησης.

1 Συντονίστε τον δέκτη στον επιθυμητό σταθμό RDS.

2 Πατήστε το πλήκτρο NEWS/TA:

Μία φορά για να εμφανισθεί η ένδειξη **NEWS**, ενεργοποιώντας τη μετάδοση του δελτίου ειδήσεων.

Δύο φορές για να εμφανισθεί η ένδειξη **TA**, ενεργοποιώντας τη μετάδοση του δελτίου τροχαίας κίνησης.

Τρεις φορές για να εμφανισθούν οι ενδείξεις **TA** και **NEWS**, ενεργοποιώντας τη μετάδοση και των δύο δελτίων.

3 Επιλέξτε οποιαδήποτε άλλη συσκευή και ξεκινήστε κανονικά την αναπαραγωγή.

→ Κατά τη διάρκεια της μετάδοσης του δελτίου ειδήσεων ή τροχαίας κίνησης, ο δέκτης θα ενεργοποιήσει το ραδιόφωνο και η ένδειξη **NEWS** ή **TA** θα αναβοσβήνει.

4 Για να σβήσετε μία ή και τις δύο τις λειτουργίες, πατήστε NEWS/TA μέχρι να σβήσει η ένδειξη στην οθόνη.

ή

Πατήστε NEWS/TA κατά τη διάρκεια της μετάδοσης δελτίου για να σβήσετε μία ή και τις δύο λειτουργίες.

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι έχετε σβήσει τη μετάδοση του δελτίου ειδήσεων και τροχαίας κίνησης κατά την πραγματοποίηση εγγραφών, ώστε να μη γίνει εγγραφή και των δελτίων αυτών.

Δέκτης

Επιφυλάσσονται τροποποιήσεις χωρίς προηγούμενη ανακοίνωση.

Γενικά

Κατανάλωση ρεύματος (FR 965).....	210 W
Κατανάλωση ρεύματος (FR 975).....	255 W
Κατανάλωση ρεύματος σε κατάσταση ετοιμότητας.....	< 2 W
Διαστάσεις, Π × Υ × Β.....	435 × 135 × 350 mm
Βάρος (FR 965).....	8,6 kg
Βάρος (FR 975).....	9,4 kg

Τμήμα ενισχυτή (0,7 % THD, 6 Ω, 1 kHz)

Ισχύς εξόδου, στερεοφωνική λειτουργία (FR 965) (DIN) ..2 × 60 W
Ισχύς εξόδου, λειτουργία surround (FR 965)

Εμπρός.....	2 × 60 W
Κεντρικό.....	60 W
Surround.....	2 × 60 W

Ισχύς εξόδου, στερεοφωνική λειτουργία (FR 975) (DIN) ..2 × 100 W
Ισχύς εξόδου, λειτουργία surround (FR 975)

Εμπρός.....	2 × 100 W
Κεντρικό.....	100 W
Surround.....	2 × 100 W

Χαμηλές συχνότητες.....±9 dB στα 100 Hz

Υψηλές συχνότητες.....±9 dB στα 10 kHz

Ακουστότητα..+6 dB στα 100 Hz (-30 dB); +3 dB στα 10 kHz (-30 dB)

Συνολική αρμονική παραμόρφωση.....0,05 % σε 1 kHz, 5 W

Απόκλιση συχνότητας.....20–20.000 Hz, ±1 dB

Λόγος σήματος προς θόρυβο.....≥ 82 dB

Στερεοφωνικός διαχωρισμός (1 kHz).....≥ 45 dB

Διαφωνία (1 kHz).....≤ -65 dB

Είσοδοι

Γραμμικές είσοδοι.....250 mV/47 kΩ

6 CH.....250 mV/40 kΩ

FRONT AV (μόνο στο FR 975).....250 mV/22 kΩ

Phono.....5 mV/47 kΩ

Ψηφιακή ομοαξονική.....75 Ω σύμφωνα με την IEC 958

Ψηφιακή οπτική.....Toslink

Συχνότητα ψηφιακής δειγματοληψίας (FR 965)

.....32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz

Συχνότητα ψηφιακής δειγματοληψίας (FR 975)

.....32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz, 96 kHz

Εξοδοι

Εξοδοι τροφοδοσίας εναλλασσόμενου

ρεύματος (διακοπτόμενες).....συνολικά το πολύ 100 W

Γραμμικές έξοδοι.....250 mV/1 kΩ

Ψηφιακή ομοαξονική.....75 Ω σύμφωνα με την IEC 958

Ψηφιακές έξοδοι απόκρισης συχνότητων

Αναλογική είσοδος.....έξοδος 48 kHz

Ψηφιακή είσοδος 32 kHz.....έξοδος 32 kHz

Ψηφιακή είσοδος 44.1kHz.....έξοδος 44,1 kHz

Ψηφιακή είσοδος 48 kHz.....έξοδος 48 kHz

Ψηφιακή είσοδος 96 kHz

(μόνο για FR 975).....έξοδος 48 kHz

Προενισχυμένη έξοδος υπογούφερ.....0,8 V/1 kΩ

Προενισχυμένη έξοδος κεντρικού ηχείου.....0,8 V/1 kΩ

Ακουστικά.....8–600 Ω (3 V HEΔ, 60 Ω)

Ηχεία.....≥ 6 Ω

Τμήμα ραδιοφωνικού δέκτη

Περιοχή συχνοτήτων

FM.....87,5–108,0 MHz

MW.....531–1.602 kHz

LW.....153–279 kHz

Ευαισθησία

Stereo FM.....41 dBf

Mono FM.....15 dBf

Συνολική αρμονική παραμόρφωση

Stereo FM.....0,3 %

Mono FM.....0,85 %

Απόκλιση συχνότητας.....63–12.500 Hz ±1 dB

Λόγος σήματος προς θόρυβο

Stereo FM.....55 dB

Mono FM.....60 dB

Διαχωρισμός καναλιών.....35 dB σε 1 kHz

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή, αφού εάν κάνετε κάτι τέτοιο θα ακυρωθεί η εγγύησή σας. Μην ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής διότι υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Αν παρουσιαστεί βλάβη, ελέγξτε όλα τα σημεία που αναφέρονται πιο κάτω πριν πάρετε την συσκευή για επιδιόρθωση.

Αν δεν είσατε σε θέση να λύσετε μόνοι το πρόβλημα με βάση τις υποδείξεις, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή το σέρβις της Philips στην περιοχή σας.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Δεν υπάρχει ήχος	Δεν έχει ρυθμιστεί σωστά το ρυθμιστικό VOLUME. Είναι συνδεδεμένα τα ακουστικά. Έχει γίνει λάθος επιλογή πηγής.	Ρυθμίστε το ρυθμιστικό VOLUME. Αποσυνδέστε τα ακουστικά. Γυρίστε το κουμπί SOURCE SELECTOR για να επιλέξετε τη σωστή πηγή.
Δεν υπάρχει ήχος στην αριστερή ή στη δεξιά πλευρά	Λάθος σύνδεση κάποιου ηχείου. Κάποιο από τα καλώδια των ηχείων παρουσιάζει βλάβη. Η ισορροπία της στάθμης ήχου στο μενού του δέκτη δεν έχει ρυθμιστεί σωστά.	Συνδέστε σωστά το ηχείο. Αντικαταστήστε το καλώδιο. Αλλάξτε τις ρυθμίσεις VOL FRONT-L και VOL FRONT-R στο μενού του δέκτη.
Η ποιότητα ήχου είναι κεντρικό ηχείο ή στα ηχεία surround	Δεν έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία SURROUND. Δεν έχουν συνδεθεί (σωστά) τα ηχεία surround ή/και το κεντρικό ηχείο. Τα ηχεία surround και το κεντρικό ηχείο είναι απενεργοποιημένα στο μενού SPEAKER SETUP. Κάποιο από τα καλώδια των ηχείων παρουσιάζει βλάβη.	Πατήστε SURROUND ON/OFF για να ενεργοποιήσετε τον ήχο surround. Συνδέστε σωστά τα ηχεία. Επιλέξτε YES για τα υπάρχοντα ηχεία. Αντικαταστήστε το καλώδιο.
Ασχημος ήχος μπάσων	Λάθος φάση ηχείων.	Συνδέστε τα χρωματιστά (ή σηματοδοτημένα) καλώδια στους χρωματιστούς ακροδέκτες και τα μαύρα (ή μη σηματοδοτημένα) καλώδια στους μαύρους ακροδέκτες.
Κακός ήχος	Λάθος ρύθμιση για τον συγκεκριμένο τύπο μουσικής ή ήχου.	Διορθώστε στον δέκτη τις ρυθμίσεις του ήχου.
Η στάθμη ήχου των ηχείων tsurround είναι πολύ χαμηλή ή πολύ υψηλή	Δεν είναι σωστά ρυθμισμένη η στάθμη ήχου των ηχείων surround.	Ρυθμίστε στον δέκτη τη στάθμη ήχου για τα ηχεία surround.
Η στάθμη ήχου του κεντρικού ηχείου είναι πολύ χαμηλή ή πολύ υψηλή.	Δεν είναι σωστά ρυθμισμένη η στάθμη ήχου του κεντρικού καναλιού.	Ρυθμίστε στον δέκτη τη στάθμη ήχου του κεντρικού καναλιού.
Ακούγεται μόνο το κεντρικό ηχείο στη ρύθμιση Dolby Surround Pro Logic.	Αναπαράγεται μονοφωνικό σήμα.	Επιλέξτε μια διαφορετική πηγή ήχου ή απενεργοποιήστε τον ήχο surround.
Κακή ραδιοφωνική λήψη, ο αυτόματος προγραμματισμός δεν λειτουργεί σωστά.	Ο δέκτης ή η κεραία έχουν τοποθετηθεί κοντά σε πηγή ακτινοβολίας, για παράδειγμα τηλεόραση, CD player, CD recorder, DVD player κ.λπ.	Αλλάξτε τη θέση της συσκευής που παρεμβάλλει ή προσπαθήστε να τη σβήσετε.
Δεν είναι εφικτή ψηφιακή εγγραφή μέσω ψηφιακής εξόδου	Η απόκριση συχνότητας δε γίνεται δεκτή από το ψηφιακό μηχάνημα εγγραφής.	Βεβαιωθείτε ότι το ψηφιακό μηχάνημα εγγραφής μπορεί να χειριστεί τις συχνότητες μεταξύ 32 kHz και 48 kHz ή δοκιμάστε την εγγραφή μέσω αναλογικής εξόδου.
Όλη η εγγραφή εμφανίζεται ως ένα κομμάτι όταν γίνεται εγγραφή από το DVD	Η συσκευή DVD δεν παρέχει πληροφορίες για τα κομμάτια.	Ηχογραφήστε κάθε κομμάτι μεμονωμένα ή χρησιμοποιήστε τη λειτουργία "manual track increment" στο μηχάνημα εγγραφής.

CABLE BOX

ABC.....	0030, 0035, 0038, 0040, 0028, 0034, 0041, 0044
Allegro.....	0180, 0342
Antronix.....	0049, 0234
Archer.....	0049, 0180, 0234, 0824
Belcor.....	0083
Bell & Howell.....	0041
Cable Star.....	0083
Cabletenna.....	0049
Cableview.....	0049
Century.....	0180
Citizen.....	0180, 0342
Colour Voice.....	0052, 0058
Comtronics.....	0067
Contec.....	0046
Digi.....	0664
Eastern.....	0029
Emerson.....	0824
Everquest.....	0042, 0067
Focus.....	0427
France Telecom.....	0923
GC Electronics.....	0083, 0234
Garrard.....	0180
Gemini.....	0269, 0042
General Instrument.....	0303, 0503, 0038, 0837
GoldStar.....	0067, 0171
Goodmind.....	0824
Hamlin.....	0047, 0036, 0286, 0061
Hitachi.....	0038
Hytex.....	0034
Jasco.....	0042, 0180, 0342
Jerrold.....	0030, 0039, 0303, 0038, 0041, 0042, 0051, 0503, 0837
Linsay.....	0467
Magnavox.....	0054, 0041
Memorex.....	0027
Movie Time.....	0090, 0183
NAP.....	0034
NSC.....	0183, 0090
Novaplex.....	0645
Oak.....	0046, 0034
Optimus.....	0048
Panasonic.....	0048, 0134, 0027
Panther.....	0664
Paragon.....	0027
Philips.....	0052, 0058, 0269, 0317, 0054, 0180
Pioneer.....	0171, 0050, 0560
Popular Mechanics.....	0427
Proscan.....	0048
Pulsar.....	0027
Quasar.....	0027
RCA.....	0048
Radio Shack.....	0824, 0042, 0342, 0910
Realistic.....	0234
Recoton.....	0427
Regal.....	0286, 0047
Regency.....	0029
Rembrandt.....	0038
Runco.....	0027
SL Marx.....	0067

Samsung.....	0067, 0171
Scientific Atlanta.....	0035, 0044, 0504
Seam.....	0537
Signal.....	0042, 0067
Signature.....	0038
Sprucer.....	0048
Starcom.....	0030, 0042
Stargate.....	0067, 0042, 0824
Starquest.....	0042
Sylvania.....	0028
TFC.....	0337
TV86.....	0090
Tandy.....	0285
TeleCaption.....	0248
Televue.....	0067
Texscan.....	0028
Timeless.....	0445
Tocom.....	0039, 0040
Toshiba.....	0027
Tusa.....	0042
Unika.....	0234, 0180, 0049
United Artists.....	0034
Universal.....	0234, 0049, 0083, 0218, 0180
Viewstar.....	0285, 0054, 0090
Westminster.....	0132
Zenith.....	0027, 0552, 0081, 0035, 0042, 0234
Zentek.....	0427

CD

ADC.....	0045
Adcom.....	0261, 0182
Aiwa.....	0151, 0039, 0184
Akai.....	0183
Anthem.....	0924
Audio Alchemy.....	0221
Audio-Technica.....	0197
BSR.....	0272, 0221
Burmester.....	0447
California Audio Lab.....	0056
Carrera.....	0221
Carver.....	0184, 0206, 0464
Craig.....	0642
Crown.....	0149
Curtis Mathes.....	0056
DAK.....	0272
DBX.....	0281
DKK.....	0027
Denon.....	0030, 0061, 0900
Emerson.....	0182, 0191, 0332, 0496
Fisher.....	0115, 0206, 0201, 0369
GE.....	0036
Garrard.....	0307, 0272, 0420, 0447, 0452
Genexxa.....	0059, 0191, 0332
GoldStar.....	0444
Harman/Kardon.....	0200, 0184, 0453
Hitachi.....	0059, 0182
JVC.....	0099, 0682, 0685
Kenwood.....	0055, 0217, 0708, 0853, 0064
Kodak.....	0314
Krell.....	0184
Kyocera.....	0045

LXI.....	0332
Linn.....	0184
Luxman.....	0120
MCS.....	0056, 0070
MGA.....	0110
MTC.....	0447
Magnavox.....	0184, 0553, 0332
Marantz.....	0184, 0056, 0207, 0462
McIntosh.....	0314
Mission.....	0184
Mitsubishi.....	0110
NAD.....	0046
NEC.....	0261, 0070
NSM.....	0184
Nakamichi.....	0174
Nikko.....	0197, 0191, 0201
Onkyo.....	0128, 0895
Optimus.....	0447, 0495, 0059, 0453, 0206, 0223, 0464, 0202, 0332, 0064, 0114, 0172, 0221, 0307, 0369, 0027
Panasonic.....	0056, 0394, 0330, 0779
Parasound.....	0447, 0221
Philips.....	0184, 0314
Pioneer.....	0059, 0495, 0271, 0332
Proscan.....	0080
Proton.....	0184
QED.....	0184
Quasar.....	0056
RCA.....	0080, 0332, 0036, 0182, 0206, 0791
Realistic.....	0182, 0202, 0191, 0206, 0207, 0447
Rotel.....	0184, 0447, 0924
SAE.....	0184
STS.....	0045
Sansui.....	0229, 0184, 0332
Sanyo.....	0114, 0206
Scott.....	0191, 0182, 0332
Sears.....	0332
Sharp.....	0064, 0207, 0888
Sherwood.....	0141, 0207, 0223, 0453
Shure.....	0070
Sony.....	0027, 0212, 0631, 0517, 0632
Soundesign.....	0172, 0452
Sylvania.....	0184
Tascam.....	0447
Teac.....	0420, 0447, 0201, 0207
Technics.....	0056, 0330, 0234
Toshiba.....	0046
Vector Research.....	0221, 0444
Victor.....	0099
Wards.....	0080, 0184
Yamaha.....	0214, 0063, 0197
Yorx.....	0488
Zenith.....	0642

TAPE

Aiwa.....	0224, 0227, 0056
Akai.....	0310
Carver.....	0056
Denon.....	0103
Fisher.....	0101
Garrard.....	0335, 0466

Harman/Kardon.....	0209, 0056
JVC.....	0271, 0300
Kenwood.....	0098, 0097, 0260
Magnavox.....	0056
Marantz.....	0056, 0036
Mitsubishi.....	0310
NAD.....	0171
Onkyo.....	0162, 0163, 0309
Optimus.....	0247, 0054, 0364, 0466
Panasonic.....	0256
Philips.....	0056
Pioneer.....	0054, 0247, 0126
Proscan.....	0053
RCA.....	0053
Revox.....	0217
Sansui.....	0036, 0056
Sharp.....	0258
Sherwood.....	0364
Sony.....	0270, 0197, 0318
Teac.....	0335, 0316
Technics.....	0256
Victor.....	0300
Wards.....	0054
Yamaha.....	0121, 0124

DVD

Harman/Kardon.....	0609
JVC.....	0585
Kenwood.....	0561
Magnavox.....	0530
Mitsubishi.....	0548
Onkyo.....	0530
Optimus.....	0552
Panasonic.....	0517
Philips.....	0566, 0530
Pioneer.....	0552, 0598
Proscan.....	0549
RCA.....	0549
Samsung.....	0600
Sony.....	0560
Technics.....	0517
Thomson.....	0578
Toshiba.....	0530
Yamaha.....	0572, 0517
Zenith.....	0618, 0530

TV

A-Mark.....	0030
AOC.....	0079, 0030, 0212, 0046, 0057
Abex.....	0059
Admiral.....	0120
Adventura.....	0073
Aiko.....	0119
Akai.....	0057
Alaron.....	0206
Allegro.....	0747, 0801
Ambassador.....	0204
Ampro.....	0778
Anam.....	0207
Anam National.....	0082
Archer.....	0030

Audiovox.....	0119, 0030, 0207, 0478, 0650	KTV.....	0307, 0207, 0212, 0244, 0066, 0057
Aumark.....	0087	Kaypani.....	0079
Baysonic.....	0207	Kenwood.....	0057, 0046
Belcor.....	0046	Kloss.....	0073, 0051
Bell & Howell.....	0043, 0181	LG.....	0083
Bradford.....	0207	LXI.....	0181, 0205, 0074, 0044, 0081, 0183
Brockwood.....	0046	Loewe.....	0539
Broksonic.....	0030, 0263, 0490	Logik.....	0043
CCE.....	0064, 0244	Luxman.....	0083
CXC.....	0207	MEI.....	0212
Candle.....	0213, 0073, 0057, 0083	MGA.....	0177, 0046, 0057, 0205
Capehart.....	0079	MTC.....	0087, 0046, 0057, 0212, 0083
Carnivale.....	0057	Magnavox.....	0081, 0214, 0051, 0123, 0047, 0213, 0057, 0413, 0206
Carver.....	0081	Majestic.....	0043
Celebrity.....	0027	Marantz.....	0081, 0064, 0057
Cineral.....	0478, 0119	Matsushita.....	0078, 0277
Citizen.....	0213, 0073, 0083, 0057, 0066, 0087, 0119, 0307	Megatron.....	0030, 0172, 0205
Clairtone.....	0212	Memorex.....	0205, 0043, 0083, 0087, 0177, 0181, 0277
Concerto.....	0083	Midland.....	0044, 0059, 0066, 0074, 0078, 0162
Contec.....	0184, 0207, 0212	Minutz.....	0048
Craig.....	0207	Mitsubishi.....	0177, 0046, 0205, 0120
Crosley.....	0081	Motorola.....	0082, 0120
Crown.....	0066, 0207	Multitech.....	0244, 0207
Curtis Mathes.....	0087, 0057, 0181, 0043, 0066, 0074, 0078, 0081, 0083, 0120, 0172, 0193, 0478, 0493	NAD.....	0183, 0193, 0205
Daewoo.....	0119, 0650, 0046, 0651, 0478, 0066	NEC.....	0057, 0046, 0083, 0524
Daytron.....	0046, 0066	NTC.....	0119
Denon.....	0172	Nikko.....	0205, 0044, 0074, 0057, 0119, 0181, 0183
Dumont.....	0044, 0046	Noshi.....	0045
Dwin.....	0747, 0801	Onwa.....	0207
Dynatech.....	0244	Optimus.....	0277, 0193, 0181
Electroband.....	0027, 0212	Optonica.....	0120, 0192
Electrohome.....	0408	Orion.....	0263, 0206, 0490
Emerson.....	0263, 0207, 0205, 0206, 0490, 0204, 0309, 0307, 0651, 0066, 0212, 0650, 0046, 0065, 0181	Panasonic.....	0078, 0277, 0082, 0028, 0074, 0080, 0081, 0087, 0120, 0172, 0177, 0181, 0183, 0192, 0205
Envision.....	0057	Penney.....	0074, 0057, 0087, 0048, 0054, 0162, 0045, 0205, 0078, 0066, 0046, 0030, 0059, 0083, 0183
Fisher.....	0181, 0186	Philco.....	0047, 0046, 0057, 0081, 0123, 0172, 0490, 0051, 0213, 0214
Fujitsu.....	0206	Philips.....	0081, 0044, 0047, 0066, 0064, 0027, 0045, 0046, 0048, 0051, 0054, 0079
Funai.....	0207, 0198, 0206	Pilot.....	0046, 0057, 0066
Futuretech.....	0207	Pioneer.....	0193, 0065
GE.....	0048, 0054, 0074, 0082, 0078, 0205, 0162, 0309, 0478, 0120	Portland.....	0119, 0046, 0066
Gibraltar.....	0044, 0046, 0057	Prism.....	0078
Go Video.....	0087	Proscan.....	0074, 0057
GoldStar.....	0028, 0205, 0057, 0046, 0059, 0066, 0083	Proton.....	0493, 0205, 0030, 0079
Gradiente.....	0083, 0080	Pulsar.....	0044, 0046
Grundig.....	0064, 0222	Quasar.....	0078, 0082, 0277, 0192
Grunpy.....	0206, 0207	RCA.....	0074, 0045, 0162, 0046, 0065, 0078, 0117, 0120
Hallmark.....	0205	Radio Shack.....	0192, 0207, 0205, 0057, 0066, 0046, 0181, 0059, 0074, 0083
Harley Davidson.....	0206	Realistic.....	0192, 0207, 0181, 0057, 0066, 0205, 0046, 0059, 0083
Harman/Kardon.....	0081	Rhapsody.....	0212
Harvard.....	0207	Runco.....	0044, 0524, 0057
Hitachi.....	0172, 0178, 0065, 0083, 0059	SSS.....	0046, 0207
Infinity.....	0081	Sampo.....	0057, 0059, 0066, 0079
Inteq.....	0044		
JBL.....	0081		
JCB.....	0027		
JVC.....	0080		
Janeil.....	0073		
KEC.....	0207		

Samsung.....0087, 0059, 0205, 0046, 0057, 0066,
 0083, 0064
 Samsux.....0066
 Sansei.....0478
 Sansui.....0490
 Sanyo.....0181, 0186, 0173
 Scimitsu.....0046
 Scotch.....0205
 Scott.....0263, 0205, 0206, 0207, 0046
 Sears.....0186, 0181, 0173, 0183, 0081, 0083,
 0198, 0205, 0074, 0206
 Semivox.....0207
 Semp.....0183
 Sharp.....0192, 0120, 0413, 0066, 0184
 Shogun.....0046
 Signature.....0043
 Simpson.....0213, 0214
 Sony.....0027, 0138, 0107
 Soundesign.....0205, 0207, 0206, 0213
 Spectricon.....0030
 Squareview.....0198
 Starlite.....0207
 Supre-Macy.....0073
 Supreme.....0027
 Sylvania.....0081, 0047, 0123, 0057, 0408, 0051,
 0213, 0214
 Symphonic.....0198
 TMK.....0083, 0204, 0205
 Tandy.....0120
 Tatung.....0030, 0082
 Technics.....0078, 0277, 0044, 0074
 Technol Ace.....0206
 Techwood.....0030, 0078, 0083
 Teknika.....0213, 0043, 0206, 0046, 0066, 0081,
 0207, 0083, 0119, 0177, 0087
 Telefunken.....0083
 Toshiba.....0183, 0087, 0181
 Tosonic.....0212
 Totevision.....0066
 Trical.....0184
 Universal.....0054, 0048
 Vector Research.....0057
 Victor.....0080
 Vidikron.....0081
 Vidtech.....0046, 0205
 Viking.....0073
 Wards.....0081, 0192, 0205, 0183, 0043, 0047,
 0048, 0123, 0138, 0214, 0054, 0107,
 0206, 0046, 0057, 0083, 0162
 White Westinghouse.....0651, 0650
 Yamaha.....0046, 0057
 Zenith.....0044, 0043, 0119, 0173
 Zonda.....0030

VCR

Admiral.....0075
 Adventura.....0027
 Aiko.....0305
 Aiwa.....0334, 0027, 0064
 Akai.....0133, 0080, 0088, 0068
 American High.....0062
 Asha.....0267

Audiovox.....0064
 Beaumark.....0267
 Bell & Howell.....0131
 Blaupunkt.....0033
 Broksonic.....0211, 0148, 0388, 0029, 0236, 0238,
 0322, 0506
 CCE.....0099, 0305
 Calix.....0064
 Canon.....0062
 Capehart.....0047
 Carver.....0108
 Cinerla.....0305
 Citizen.....0305, 0064
 Colt.....0099
 Craig.....0064, 0074, 0099, 0267, 0298
 Curtis Mathes.....0062, 0068, 0087, 0189
 Cybernex.....0078, 0267
 Daewoo.....0305, 0588, 0047, 0072
 Daytron.....0047
 Denon.....0069
 Dynatech.....0027
 Electrohome.....0064
 Electrophonic.....0064
 Emerex.....0059
 Emerson.....0211, 0029, 0148, 0236, 0063, 0238, 0305,
 0321, 0115, 0235, 0506, 0088, 0239, 0588,
 0095, 0322, 0388, 0027, 0064, 0070
 Fisher.....0074, 0131, 0081, 0093
 Fuji.....0060, 0062
 Funai.....0027
 GE.....0062, 0087, 0229, 0075, 0267
 Garrard.....0027
 Go Video.....0459, 0553
 GoldStar.....0064, 0065
 Gradiente.....0035, 0027
 HI-Q.....0074
 Harley Davidson.....0027
 Harman/Kardon.....0108, 0065
 Harwood.....0095, 0099
 Headquarter.....0073
 Hitachi.....0069, 0132, 0027, 0068
 JVC.....0094, 0035, 0068
 Jensen.....0068
 KEC.....0064, 0305
 KLH.....0099
 Kenwood.....0068, 0094, 0065, 0073
 Kodak.....0062, 0064
 LXI.....0064
 Lloyd's.....0027, 0235
 Logik.....0099
 MEI.....0062
 MGA.....0070, 0088, 0267
 MGN Technology.....0267
 MTC.....0027, 0267
 Magnasonic.....0305
 Magnavox.....0062, 0108, 0027, 0066, 0176
 Magnin.....0267
 Marantz.....0108, 0065, 0062
 Marta.....0064
 Matsushita.....0062, 0481, 0189
 Memorex.....0131, 0074, 0027, 0064, 0062, 0075,
 0267, 0334, 0073, 0066

Metz.....0033, 0064, 0189, 0323
 Minolta.....0132, 0069
 Mitsubishi.....0070, 0088, 0094, 0075
 Motorola.....0062, 0075
 Multitech.....0027, 0099
 NAD.....0085
 NAP.....0060, 0061, 0062, 0064, 0066, 0069,
 0093, 0132
 NEC.....0065, 0067, 0068, 0094, 0131
 Nikko.....0064
 Nikon.....0061, 0280
 Noblex.....0267
 Olympus.....0062
 Optimus.....0085, 0075, 0064, 0459, 0131, 0189, 0481
 Optonica.....0089
 Orion.....0506, 0322, 0029, 0211
 Panasonic.....0062, 0104, 0189, 0252, 0481
 Penney.....0062, 0267, 0064, 0065, 0069, 0067, 0081
 Pentax.....0069, 0132
 Philco.....0062, 0506, 0236
 Philips.....0108, 0062, 0089
 Pilot.....0064
 Pioneer.....0085, 0094
 Portland.....0047
 Profitronic.....0267
 Proscan.....0087, 0229
 Protec.....0099
 Pulsar.....0066, 0078
 Quarter.....0073
 Quartz.....0073
 Quasar.....0062, 0189, 0104, 0481
 RCA.....0087, 0176, 0229, 0069, 0132, 0104,
 0133, 0062, 0075, 0267
 Radio Shack.....0027
 Radix.....0064
 Randex.....0064
 Realistic.....0074, 0027, 0131, 0075, 0064, 0062,
 0089, 0073, 0093
 Ricoh.....0061, 0280
 Runco.....0066
 STS.....0069
 Samsung.....0267, 0072, 0080, 0078
 Sanky.....0066, 0075
 Sansui.....0506, 0068, 0298, 0027, 0094
 Sanyo.....0073, 0074, 0131, 0267
 Scott.....0211, 0148, 0238, 0072, 0237, 0239, 0070
 Sears.....0069, 0132, 0081, 0073, 0064, 0074,
 0131, 0027, 0062, 0093
 Semp.....0072
 Sharp.....0075, 0089
 Shintom.....0099
 Shogun.....0078, 0267
 Signature.....0062
 Singer.....0099
 Sony.....0060, 0061, 0059, 0280, 0062, 0027
 Sunpak.....0280
 Sylvania.....0062, 0108, 0027, 0070
 Symphonic.....0027
 TMK.....0063, 0235, 0267
 Tatung.....0068
 Teac.....0027, 0068
 Technics.....0062, 0189, 0066, 0087, 0229

Teknika.....0027, 0062, 0064
 Thomas.....0027
 Toshiba.....0072, 0239, 0237, 0093, 0070
 Totevision.....0064, 0267
 Unitech.....0267
 Vector.....0072
 Vector Research.....0065, 0067
 Video Concepts.....0067, 0088, 0072
 Videosonic.....0267
 Wards.....0062, 0075, 0089, 0027, 0087, 0074,
 0072, 0267, 0239, 0069, 0099, 0176,
 0108
 White Westinghouse.....0305
 XR-1000.....0099, 0027, 0062
 Yamaha.....0065, 0068
 Zenith.....0066, 0060, 0061, 0027, 0506

SAT

AlphaStar.....0799
 Astro Industries.....0122
 BSR.....0122
 Capetronic.....0122
 Channel Master.....0045, 0239
 Chaparral.....0080, 0236, 0243
 DX Antenna.....0068
 Drake.....0091, 0272, 0045
 Echostar.....0307, 0802, 0175, 0186, 0296
 Expressvu.....0802
 General Instrument.....0388, 0896, 0654
 Grundig.....0200
 HTS.....0802
 Hitachi.....0846
 Homecable.....0265
 Hughes Network Syst.....0776
 Hytek.....0122
 IQ.....0237
 IQ Prism.....0237
 JVC.....0802
 Janeil.....0179
 Jerrold.....0388, 0654
 Legend.....0296
 Macom.....0045
 Magnavox.....0749, 0751
 Memorex.....0296, 0751
 Next Level.....0896
 Panasonic.....0179, 0728
 Philips.....0227, 0126, 0749, 0751
 President.....0101
 Primestar.....0654, 0388
 Proscan.....0593
 RCA.....0593, 0170, 0882
 Radio Shack.....0593
 Realistic.....0079
 STS.....0237, 0068
 Sony.....0666
 Star Choice.....0896
 Star Trak.....0207
 Toshiba.....0109, 0817
 Uniden.....0265, 0397, 0079, 0101, 0751, 0103, 0749
 Zenith.....0091, 0883, 0272

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

Polski

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>

